



**Universidad Autónoma de Querétaro**

**Facultad de Lenguas y Letras**

**ADQUISICIÓN DE LÉXICO INFANTIL EN UN NIÑO FRANCÓFONO  
DE 2 A 3 AÑOS DE EDAD.**

**TESIS**

**Que como parte de los requisitos para obtener el grado de la  
LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS EN FRANCÉS**

**PRESENTAN:**

**Montoya Núñez María Cecilia Diana**

**Villeda Muñoz María del Carmen**

**Dirigido por:**

**M. en C. LUISA JOSEFINA ALARCÓN NEVE**

**SINODALES:**

**Dr. Jaime Magos Guerrero**

**Lic. Ma. Gpe. Beatriz Terán Suárez**

**Mtra. Patricia Chavero Muñoz**

**LLM-F Laura Pérez Téllez**

**SANTIAGO DE QUERÉTARO, NOVIEMBRE 2003**

No. Adq H68692

No. Título \_\_\_\_\_

Clas 413.028.9

M 798a

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



*[Faint, illegible text and markings, possibly bleed-through or very light print, covering the lower half of the page.]*



**Universidad Autónoma de Querétaro**

**Facultad de Lenguas y Letras**

**ADQUISICIÓN DE LÉXICO INFANTIL EN UN NIÑO FRANCÓFONO  
DE 2 A 3 AÑOS DE EDAD.**

**TESIS**

**Que como parte de los requisitos para obtener el grado de la  
LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS EN FRANCÉS**

**PRESENTAN:**

**Montoya Núñez María Cecilia Diana**

**Villeda Muñoz María del Carmen**

**Dirigido por:**

**M. en C. LUISA JOSEFINA ALARCÓN NEVE**

**SINODALES:**

**Dr. Jaime Magos Guerrero**

**Lic. Ma. Gpe. Beatriz Terán Suárez**

**Mtra. Patricia Chavero Muñoz**

**LLM-F Laura Pérez Téllez**

**SANTIAGO DE QUERÉTARO, NOVIEMBRE 2003**

No. Adq. H68692

No. Título \_\_\_\_\_

Clas. 413.028

M 798a

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



[Faint, mostly illegible text and markings scattered across the lower half of the page, possibly bleed-through or very light print.]

## INDICE

	<b>DEDICATORIAS</b>	<b>i</b>
	<b>AGRADECIMIENTOS</b>	<b>ii</b>
<b>I.</b>	<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>1</b>
	- Justificación	2
<b>II.</b>	<b>ANTECEDENTES</b>	<b>4</b>
	- La adquisición de vocabulario infantil	4
	- Adquisición de léxico	7
	- Estrategias de adquisición	10
<b>III.</b>	<b>CATEGORÍAS GRAMATICALES EN FRANCÉS</b>	<b>12</b>
<b>IV.</b>	<b>PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN</b>	<b>18</b>
	- Objetivos	18
	- Hipótesis	19
<b>V.</b>	<b>METODOLOGÍA</b>	<b>20</b>
	- El sujeto	20
	- Los datos	20
	- Procedimiento del análisis	20
<b>VI.</b>	<b>RESULTADOS</b>	<b>23</b>
	- Sustantivos	23
	- Acciones	27
	- Adjetivos	35
	- Comparación de resultados	44

<b>VII. DISCUSIÓN DE RESULTADOS</b>	<b>47</b>
<b>VIII. BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>56</b>

## **DEDICATORIAS**

**A MI FAMILIA CON TODO MI AMOR**  
Carmen Villeda.

A mi pequeño Julio César,  
a mi extraordinario marido  
y mi adorable familia.

Diana M.

## **AGRADECIMIENTOS**

Agradezco profundamente a Dios por permitirme realizar esta tesis. A mis padres, porque aun cuando no siempre he sabido agradecerles, se que cada uno de sus esfuerzos y consejos han sido fundamentales para mi, por su valiosísima y acertada dirección.

La dedicación y gran apoyo de mi asesora la M en C. Luisa Josefina Alarcón Neve, cuya guía fue fundamental para la realización de este proyecto de la misma manera doy gracias a la Licenciada Mónica Sanaprhe por su apoyo incondicional, así mismo expreso mi gratitud a los sinodales, por su detallada y cuidadosa revisión de la tesis , lo que me permitió enriquecerla , deseo agradecer a todos mis maestros que dieron lo mejor de sí , como docentes y como personas.

Agradezco la paciencia y apoyo de mis familiares y amigos, a mi esposo Alejandro por estar conmigo en las buenas y no tan buenas, por apoyarme y ayudarme; a Miguel Ferrusca por su paciencia y absoluta disponibilidad; por sus comentarios y constructivas sugerencias, a toda la gente que directa o indirectamente colaboró en la realización del presente proyecto, muchísimas gracias.

Carmen Villeda.



Agradezco infinitamente a Dios el permitirme llevar a cabo los logros realizados hasta el momento, así como el rodearme de gente tan amorosa que me ha apoyado incondicionalmente y que siempre ha estado presente en los difíciles y precisos momento tanto en mi vida como en mi carrera.

Agradezco mucho a mi madre quien me ha impulsado a hacer algo y alguien en la vida; a mi marido quien me ha enseñado a perseverar en lo que quiero alcanzar; a mis hermanos que me han apoyado en todo momento, y por supuesto a mi pequeño Julio César que ha llevado conmigo a la par todo el esfuerzo realizado desde su gestación para llegar al término de este trabajo que significa una importante meta en este momento de mi vida.

Por todo y a todos, mil gracias.

**Diana Montoya Núñez.**

## I. INTRODUCCIÓN

La adquisición del léxico se lleva a cabo toda la vida; por lo tanto, éste se adquiere de manera natural a través de las situaciones y necesidades comunicativas de la vida cotidiana, y de nuestro contacto con la lengua hablada y escrita.

Cuando el niño comienza a hablar produce palabras aisladas que hacen difícil la comprensión de lo que quiere decir sin la ubicación del contexto; entonces, se dice que toda emisión requiere de un contexto situacional para su plena comprensión, y que éste influye de manera directa en la adquisición del léxico (Philip S. Dale, 1980; Berko y Berstain, 1999).

En el periodo llamado mutismo, el niño pierde prácticamente su capacidad de producir un sonido cualquiera, para concentrar progresivamente sus esfuerzos en la producción de ciertos grupos de sonidos que constituyen grupos fonemáticos; es decir unidades sobre cuyas oposiciones es posible construir un sonido.

La adquisición de vocabulario del primer lenguaje se concreta paralelamente a la desaparición de los elementos prelingüísticos extraños al sistema fonológico de la lengua modelo y referencial del adulto.

Las primeras unidades dotadas de sentido que utiliza el niño son con bastante frecuencia monosílabos. La etapa de la palabra-sílaba confunde por un tiempo las unidades fonológicas y léxicas de las que el niño dispone.

A los doce meses, el niño puede haber adquirido de cinco a diez palabras a las que atribuye un sentido poco preciso pero siempre global. En función de la situación, a los dos años el vocabulario del primer lenguaje puede alcanzar doscientas palabras. Existen grandes diferencias en cuanto a la edad de las adquisiciones y en su rapidez, tanto como en el crecimiento numérico; sin embargo, el orden es

sensible y semejante por lo que las etapas de las palabras silábica y luego bisilábica han sido verificadas con bastante regularidad por todos los observadores (Bouton, 1982).

La presente investigación basada en un estudio de caso, tiene como finalidad el orden de adquisición de categorías gramaticales, sustantivo-verbo-adjetivo, en el vocabulario de un niño francófono, de los dos a los tres años de edad.

Para ello, se observará un año de proceso de adquisición de dicho niño, adquiriendo el francés como lengua materna.

Se pretende identificar en ese orden de adquisición, qué tipo de palabras tiene mayor peso y si el tipo de desarrollo de su vocabulario hasta los dos años se muestra con las mismas tendencias de los dos a los tres años.

### **Justificación**

El propósito de realizar esta investigación de adquisición del léxico infantil y tomar como punto de partida las categorías gramaticales, se debe al interés por observar lo que sucede en la adquisición del francés como lengua materna, ya que se sabe que existen tendencias similares entre los procesos de adquisición como primera y segunda lengua (Snow, 1999:88; Maclaughlin, 1990; Bardovi-Harlig, 2000). Dado que el perfil de egreso de la Licenciatura en Lenguas Modernas, Francés –título que se obtendrá con esta tesis – contempla la enseñanza del francés como segunda lengua, se quiso estudiar a detalle la adquisición del vocabulario básico de un niño francófono, con el fin de descubrir secuencias iniciales en la adquisición del francés. La mayoría de los estudios sobre este tema están generalmente basados en el inglés.

Se considera importante estudiar la adquisición del lenguaje con base en las categorías gramaticales, pues se sabe que el ser humano hace clasificaciones a partir de su concepción del mundo y las pone en práctica en el momento de entablar una comunicación. De aquí el interés de estudiar dicho tema en la edad de 2 a 3 años, considerando que es el segundo año de vida en donde se observa generalmente la mayor producción de palabras nuevas que el niño comienza a utilizar.

En este estudio se observarán sólo las categorías gramaticales consideradas como las más importantes en la lengua y las primeras en aparecer en el vocabulario de los niños; esto con base en los estudios realizados por los autores que se presentan más adelante. También debido a que se requiere un estudio más profundo de las diferentes categorías gramaticales que existen en la gramática del francés.

No todos los niños tienen el mismo desarrollo; sin embargo, existen diferentes etapas en la adquisición del léxico (Berko y Berstain, 1999). Esta investigación que estudia un caso de un sujeto desde los 2 a los 3 años de edad, servirá como una aportación teórica sobre los parámetros en el desarrollo del vocabulario dentro de esta edad. Si se logra el objetivo esperado, este estudio de desarrollo normal de lenguaje podrá ser útil para los terapeutas del lenguaje y los psicólogos quienes analizan y rehabilitan a niños con problemas de lenguaje.

Quienes están dedicados a la pedagogía, podrían valerse de este tipo de estudios, para encontrar una mejor forma de enseñanza que optimice la vida escolar y futura de los niños.

El presente estudio, al dar a conocer la evolución del proceso de adquisición léxica de un niño de 2 a 3 años de edad puede convertirse en un instrumento teórico que ayude a entender mejor el desarrollo de los niños de esta edad.

## **II. ANTECEDENTES**

El sistema semántico es de gran importancia para el hablante, pues le sirve para poder entender oraciones y relacionarlas con el conocimiento que éste tiene del mundo de acuerdo a las lecturas de autores que más adelante se presentan. La adquisición de léxico es el aspecto del lenguaje que está más íntimamente ligado al progreso cognitivo del niño. Por ello, es necesario conocer más acerca de su desarrollo en el lenguaje infantil.

### **La adquisición de vocabulario infantil**

Dentro de la psicolingüística, buena parte de los estudios más o menos sólidos que hasta ahora se tienen están centrados en el análisis del vocabulario, los cuales arrojan resultados acerca de la longitud media de las emisiones. Esto quiere decir que se toman en cuenta 100 emisiones del niño y se contabilizan y clasifican de acuerdo a la flexión de la lengua ya sea en morfemas o palabras. En el caso de lenguas como el francés y el español, dicha clasificación se hace en morfemas. Los investigadores demostraron que la longitud media de las emisiones, tanto si se cuentan en palabras como en morfemas, representaba un incremento con la edad, tanto cronológica como mentalmente (Hernández-Pina, 1984).

Otra teoría que estudia el lenguaje es la interaccionista, la cual dice que el aprendizaje hace referencia tanto a la interacción que existe entre el individuo y su medio ambiente así como en los resultados que se obtienen. La interacción se refleja en la representación individual de uno mismo y del mundo, y en la relación entre ambos (Hernández-Pina, 1984).

Villiers (1984) explica que dentro del contexto familiar la mayoría de las primeras conversaciones entre la madre o el padre y el hijo se refieren a objetos presentes en la correspondiente situación; esto simplifica la tarea del niño de relacionar las palabras y las frases de los adultos con los objetos y acontecimientos que describe. La calidad de lenguaje que los niños escuchan de sus padres y el modo como se relaciona con su propia comprensión y producción pueden constituir importantes factores en el aprendizaje de lenguaje.

Si se escucha el lenguaje de los adultos entre sí, es claro que el niño llegue a hablar correctamente y además de una manera rápida. El lenguaje que las madres emplean con sus hijos de uno o dos años consiste en frases breves, sencillas, gramaticalmente correctas, que se refieren a objetos y a acontecimientos concretos (Michnick Golinkoff y Hirsh-Pasek, 2001).

Indudablemente, el lenguaje está claramente relacionado con la adquisición de muchos conocimientos; es decir, la interacción anteriormente mencionada ayuda a la evolución del lenguaje. Dentro de esta teoría Piaget (1953, tomado de Hernández Pina 1984) hace referencia al concepto de la organización que implica la integración de los esquemas individuales dentro de un esquema global. Por lo que se puede considerar que el niño a la edad de los dos a los tres años ya posee un conocimiento que le permite estructurar o crear nuevas estructuras que le ayudan a comunicarse.

Lenneberg (1982), dice que durante los primeros seis o siete meses del desarrollo del lenguaje, el niño produce emisiones gradualmente más largas, comienza con una palabra y posteriormente alcanzan una longitud de tres o cuatro palabras.

Además, las estructuras semánticas que subyacen a las emisiones infantiles no sufren ningún cambio sustancial. La capacidad semántica del niño continúa siendo la misma aunque la amplitud de su mecanismo de proyección aumenta gradualmente. Las emisiones

producidas por el niño hacen referencia a un nombre común, a un nombre propio o de un pronombre.

Lenneberg (1982) observó que en la segunda mitad de su segundo año de vida, el niño comienza a producir emisiones proyectando configuraciones semánticas que incluyen tres estructuras: adverbiales, modificadores del nombre y oraciones incrustadas.

Cazden y Brown (1999) mencionan que en el estadio 1 (2 a 3 años de edad) el orden de las palabras tiene que ver con la intención semántica del niño. Sus construcciones se caracterizan por la omisión opcional de cada tipo de constituyente principal, incluyendo sujetos, objetos, verbos, etc. Sin embargo, esa omisión no impide la comunicación.

Clark y Clark (Clemente Estevan 1995:63) afirmaron que la adquisición del léxico incluye datos como los de los sucesos, eventos y objetos a los que se nombran, e hicieron una clasificación de las propiedades que se toman en cuenta al nombrarlas:

- a) sus propiedades físico-perceptivas; es decir, su apariencia ( color, tamaño, características externas).
- b) Sus propiedades funcionales ( lo que hace, para que sirve, etc).
- c) Sus comportamientos habituales (corre, rueda, crece)
- d) Sus orígenes ( es planta, animal....., procede de, etc )
- e) Su historia (hechos memorizados sobre el propio objeto)
- f) Otros aspectos, entre los que se incluyen connotaciones más personales.

Por su parte Nelson hizo la siguiente clasificación dentro de la adquisición del léxico (Clemente Estevan, 1984: 70-71)

1. primer nivel preléxico (10 a 20 meses), descrito como las primeras emisiones reconocidas como palabras sin base conceptual, puesto que no denotan significado.

2. segundo nivel, desde los 16 a los 24 meses de edad del niño llamado de símbolos léxicos, se trata ya de un nivel conceptual, nivel en el que producen las emisiones reconocidas como palabras, y coincide con el súbito aprendizaje que se produce hacia la segunda mitad del segundo año.
3. el tercer nivel, denominado fase semántica, corresponde a edades de entre 19 y 30 meses, y se caracteriza por la construcción de frases de dos palabras y la combinatoria de elementos entre ella.

Dentro de la adquisición de las categorías gramaticales en el vocabulario infantil, la psicolingüística juega un papel importante debido a los estudios realizados que están centrados en el estudio del vocabulario. Se ha visto cada vez con más frecuencia el interés que se tiene por el estudio de esta área, a través de los autores que se manejan en el transcurso de esta investigación y en donde se aprecia que la gran mayoría hace clasificaciones a partir de las emisiones producidas por el niño, ya sea a nivel gramatical, tomando en cuenta la semántica o bien el número de palabras emitidas por el mismo.

### **Adquisición de léxico**

El niño puede emitir sus primeras emisiones en diferentes edades. Para Berko y Berstain (1999), los niños comienzan a producir palabras reconocibles en su lengua hacia el primer año de vida; entre los 18 y 20 meses ya han adquirido alrededor de 50 palabras, y según Barret (Berko y Berstain, 1999), a la edad de dos años, un niño dentro de la media conoce entre 200 y 300 palabras.

La etapa de la primera palabra se encuentra más usualmente entre los 12 y 18 meses (Crystal, 1997, 244,246-247). El niño tiene una producción de entre 10 y 50 palabras, en un periodo de observación de



4.8 meses; es decir, cerca de 10 palabras nuevas al mes y el niño comprende cerca de 22 palabras nuevas cada mes. Benedict (Crystal, 1997: 246; Berko y Berstain, 1999: 382) dice que alrededor de los 18 meses el niño produce cerca de 50 palabras y comprende 5 veces más. Al llegar a los 2 años de vida el niño utiliza más de 200 palabras.

Si se habla del incremento de palabras en los niños, desde hace mucho tiempo se ha establecido que el desarrollo normal de los niños es de 50 palabras mínimo a los 2;0 años (Rescorla y Mirak, 2000). Giordano (Rescorla y Mirak, 1989) dice que al año de vida el niño emplea en su lenguaje rudimentario de 5 a 100 palabras, para disponer de 100 a 300 palabras a los 2 años de vida. Aunque Rescorla y Mirak (1989) vieron que los niños que tienen una producción menor en su vocabulario, al término de los 3;0 años alcanzan un ritmo regular de producción.

Lenneberg (1982) sostiene que las palabras son simplemente emitidas en forma de listas en los procesos de categorización, es decir, cuando el niño hace clasificaciones de palabras de acuerdo a un tema específico. No designan directamente los objetos ni lo que acontece en el mundo, más bien representan su organización cognoscitiva del mundo.

Nelson encontró que el 57% de las primeras 50 palabras adquiridas en inglés eran sustantivos (Dale, 1980). Benedict (Crystal 1997) y Rescorla (2000) encontraron que los sustantivos predominaban en la producción de los niños, en un promedio de 75 a 100 palabras.

Nelson (Dale 1984) sugiere que es a los quince meses, en donde por lo menos tres aspectos caracterizan las primeras palabras del niño: su pronunciación o forma fonética, su significado y la forma en que se usan. Para Nelson (Clemente Estevan 1984), quien estudió las primeras quince palabras emitidas por dieciocho niños, casi todos los niños adquieren un vocabulario de por lo menos cincuenta palabras antes de empezar a juntar dos o más de ellas, entre estas 50 palabras,

los términos nominales constituían el 65% del vocabulario, las acciones el 13 % y otros elementos (expresivos funcionales) el 18%.

Los estudios españoles (Clemente Estevan 1984) registran datos semejantes. En los datos de Hernández Pina (1984) sobre su hijo se encontró un 65% dedicado a los sustantivos, un 15% a las acciones y un 20% a elementos funcionales expresivos. Las palabras funcionales están formadas por adverbios (“arriba”, “no”, “más”), las expresivas (“arre”, “a ver”), las acciones (“dame”, “toma”, “trae”, hacer”, “beber”), los sustantivos hacían referencia a nombres de comida, de personas, de animales, de objetos de manejo personal (biberón), juguetes, objetos de la casa, de la calle, partes del cuerpo, etc.

Crystal (1997) da información acerca de que el 60% de las palabras tienen una función y son utilizadas como sustantivos, y cerca del 20% son acciones. Otros tipos de palabras utilizadas frecuentemente por los niños son las preposiciones, los adjetivos y los adverbios.

El uso eficaz del lenguaje para poder comunicarse presupone la integración de tres habilidades, la comunicación verbal incluye transferencia de imágenes mentales en símbolos verbales o palabras, la expresión de cada símbolo en un sistema fonético y la organización de palabras en frases que mantengan correctamente el sentido original del pensamiento .

Nelson (Dale, 1984) estudió las primeras quince palabras en inglés emitidas por dieciocho niños y las clasificó en seis categorías.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Nombres generales   | 51% <i>ball</i> (pelota), <i>doggie</i> (perrito), <i>snow</i> (nieve)                                   |
| 2. Nombres específicos | 14% <i>mommy</i> (mamita), nombres de animales favoritos y similares.                                    |
| 3. Palabras de acción  | 14% Palabras que exigen o describen acción: <i>give</i> (da), <i>byebye</i> (adiós), <i>up</i> (arriba). |

- |                                 |     |   |
|---------------------------------|-----|---|
| 4. Modificadores                | 13% | Adjetivos: <i>red</i> (rojo): <i>dirty</i> (sucio), <i>outside</i> (afuera), <i>mine</i> (mío). |
| 5. Palabras socio-personales    | 8%  | <i>Yes</i> (sí), <i>no</i> (no), <i>please</i> (por favor)                                      |
| 6. Palabras que indican función | 4%  | <i>what</i> (que), <i>for</i> (por, para)   |

Es evidente que este primer vocabulario es altamente selectivo; el niño incorpora a las personas y a ciertas clases de objetos importantes, y estos tienen mayor probabilidad de que se les integre a su sistema lingüístico.

### Estrategias de adquisición

El niño utiliza diversas estrategias para incrementar su vocabulario. Clark (1973), dice que un fenómeno que se usa en muchas lenguas es la extensión, la cual consiste en extender el uso de una palabra para referirse a una categoría más amplia que la aceptada por la lengua adulta correspondiente; por ejemplo, *ball* (*pelota*) se utilizará para objetos redondos. Otro ejemplo como *Dog* (*perro*), que incluye en un principio a todos animales de cuatro patas (perro, gato, etc.); se podría anticipar que cuando aprenda la palabra *horse* (*caballo*) se usara también para las "vacas" basándose en la característica del tamaño. La extensión de nombres concretos parece ser más frecuente entre las edades de trece (1;1) y treinta meses (2;6) (Clark, 1973).

Otra estrategia utilizada por el niño es la de la repetición. Villiers (1984) determina que la entonación y acentuación de las frases emitidas por las personas que están en continua relación con los niños son muy exageradas y se establecen marcados intervalos entre una y otra palabra. Por otra parte, de las emisiones realizadas por dichas

personas, la repetición representa hasta un 30% de las locuciones, la cual consiste en repeticiones parciales o completas por parte del niño.

Muchas expresiones se caracterizan por los titubeos, las repeticiones, los falsos comienzos y las palabras de "relleno" como *eh*, *bueno*, u *o sea* (llamadas a veces pausas llenas, o bien muletillas). Tales disfluencias o interrupciones son más corrientes de lo que se piensa; pero tendemos a no tenerlas en cuenta (Berko y Bernstein, 1999).

Aunque se han realizado investigaciones acerca del léxico infantil, ninguno de los trabajos antes mencionados cubren nuestras expectativas, debido a que son trabajos realizados en otras lenguas, y no precisamente en francés, ni en el rango de edad en el que nos centraremos en esta investigación, por lo que es interesante realizar una investigación que sea más profunda en el aspecto de la adquisición de léxico en categorías gramaticales, particularmente en francés, partiendo de la idea de que conocer el desarrollo del léxico como lengua materna, puede dar pautas de la adquisición del vocabulario francófono como L2.

### III. CATEGORÍAS GRAMATICALES EN FRANCÉS

En esta sección se exponen los sustantivos, verbos y adjetivos de acuerdo a la gramática del francés, en la cual se detalla cada una específicamente y con sus respectivas clasificaciones.

El **sustantivo** es una palabra que designa de manera general, a los seres o a las cosas: *père* (papá), *mère* (mamá), *cheval* (caballo), *pensée* (pensamiento), *vertu* (virtud). Se distinguen dos tipos de sustantivos, el común y el propio.

El sustantivo común se aplica a un ser en cuanto éste pertenezca a una especie, a una categoría: *un Homme* (un hombre), *une maison* (una casa), *un fleuve* (un río); y el sustantivo propio se aplica a uno o a varios seres para distinguirlos de otros seres de la misma especie: *La France* (Francia), *La Seine* (El Sena), *Les Anglais* (los ingleses). Los nombres propios se dividen en nombre de personas y de lugares (Chevalier et All, 1987). En cuanto a su naturaleza se distinguen los nombres concretos, abstractos y colectivos.

Los nombres concretos representan a un ser o a un objeto real, que se puede ver, tocar: *une maison* (una casa), *une plante* (una planta), *un animal* (un animal). Los nombres abstractos representan una creación del pensamiento, una idea de la inteligencia: *justice* (justicia), *courage* (valentía), *charité* (caridad), *persévérance* (perseverancia). Los nombres colectivos evocan a una pluralidad, a una reunión de seres o cosas consideradas como forma, un todo, una unidad: *nation* (nación), *foule* (multitud), *armée* (armada), *troupeau* (tropa).

En cuanto a la forma se distinguen los nombres simples y los nombres compuestos. Los nombres compuestos son aquellos compuestos de varias palabras que designan un solo ser, una sola cosa, estas pueden estar unidas o no por un guión: *arc-en-ciel* (arco iris) (Baily et All., 1987).

El **verbo** es aquel que da sentido y coherencia a la frase. Éste permite expresar una acción, un evento o un estado (un proceso). El verbo varía según:

- La persona.
- El tiempo.
- El aspecto.
- El modo.
- La voz.

En francés se distinguen dos tipos de verbos auxiliares. Se llama así a los verbos que sirven para formar tiempos compuestos de otros verbos:

1) los verbos *être* y *avoir* (ser y tener) combinados con el participio pasado del verbo a conjugar, sirven para formar un tiempo. También son llamados auxiliares de tiempo.

2) los otros adheridos al infinitivo del verbo a conjugar forman con éste perífrasis verbales indicando ya sea el modo, sea el grado de terminación de la acción verbal. Son verbos como: *aller* (ir), *faire* (hacer), *devoir* (deber), *vouloir* (querer), *pouvoir* (poder), *être en train de* (haciendo- auxiliar para formar el gerundio), *venir de* (venir de-auxiliar para formar el pasado reciente), entre otros. *Je vais partir* (me voy a ir), *Je suis en train de travailler* (estoy trabajando).

El significado del verbo puede denotar diversos aspectos de una realidad atribuida al sujeto.

El verbo de estado une el sujeto y el atributo. Los más frecuentes son: *être* (ser o estar), *demeurer* (permanecer), *rester* (quedar), *sembler* (aparentar), *paraître* (parecer). En cuanto al verbo pasivo el francés no lo forma como lo hacen ciertas lenguas, con la ayuda de terminaciones especiales. El verbo pasivo no es otra cosa que el verbo *être* seguido del participio pasado de un verbo transitivo, *être aimé* (ser amado), *être averti* (ser advertido), *être exposé* (ser expuesto).

El participio pasado de los verbos pasivos es un atributo que concuerda siempre en género y en número con el sujeto: *nous sommes aimés* (somos amados), *elles sont averties* (están advertidas). Todos los verbos transitivos directos pueden emplearse en la forma pasiva.

Los verbos intransitivos no tienen más que un sujeto, evidentemente no pueden transformarse a la forma pasiva.

El verbo pronominal es aquel que se conjuga con dos pronombres de la misma persona como : *je me, tu te, il se, nous nous, vous vous, ils se*; *il se lève* (él se levanta). El primer pronombre es sujeto y el segundo el complemento.

En cuanto al modo del verbo en el francés se puede hablar de dos que son importantes para esta investigación: el modo indicativo y el modo impersonal.

El modo indicativo, como su nombre lo dice, es el único modo que da una indicación sobre el momento donde se desarrolla la acción. Éste permite situar el proceso en el tiempo:

<i>Il est sorti</i> (Él salió)	Tiempo pasado
<i>Il sort</i> (Él sale)	Tiempo presente
<i>Il sortira</i> (Él saldrá)	Tiempo futuro

Este modo está conformado de cinco formas simples y cinco formas compuestas correspondientes.

FORMAS SIMPLES	FORMAS COMPUESTAS
<b>Presente:</b> <i>il marche</i> , (él camina)	<b>Pasado compuesto:</b> <i>il a marché</i> , (él caminó)
<b>Imperfecto:</b> <i>il marchait</i> , (él caminaba)	<b>Pluscuamperfecto:</b> <i>il avait marché</i> , (él había caminado)
<b>Pasado simple:</b> <i>il marcha</i> , (él caminó)	<b>Pasado anterior:</b> <i>il eut marché</i> , (él hubo caminado)
<b>Futuro simple:</b> <i>il marchera</i> , (él caminará)	<b>Futuro anterior:</b> <i>il aura marché</i> , (él habrá caminado)
<b>Condicional presente:</b> <i>il marcherait</i> , (él caminaría)	<b>Condicional pasado:</b> <i>il aurait marché</i> , (él habría caminado)

Es muy importante tener en cuenta la diferenciación entre dichas formas ya que se pueden distinguir los tiempos expresando una acción en proceso de realizarse (formas simples) y los tiempos expresando

una acción ya completa, terminada (formas compuestas). En otros términos, esta diferenciación da las indicaciones sobre el aspecto del proceso.

El modo impersonal, concierne los verbos utilizados con el pronombre sujeto neutro "il" (él): *Il neige toujours en janvier* (Siempre nieva en enero). Dicho modo no tiene ninguna indicación por sí mismo sobre la temporalidad. Es el verbo de la proposición principal que indica en qué momento se sitúa el proceso.

Existen dos formas, una forma simple (por ejemplo: *comprendre-comprender, comprenant-comprendiendo*) y una forma compuesta (por ejemplo: *avoir compris* -haber comprendido, *ayant compris* - habiendo comprendido).

También existen dos modos impersonales, el infinitivo y el participio. El infinitivo es como la carta de identidad del verbo, es la forma sobre la cual se encuentra clasificada por orden alfabético en un diccionario. Esta forma indica a qué grupo pertenece cada verbo.

- El 1er grupo es aquel de los verbos regulares que terminan en "-er", como *chanter* (cantar), a excepción del verbo *aller* "ir", que es verbo irregular.
- El 2º grupo es aquel de los verbos regulares que terminan en "-ir", como *finir* (terminar), *rougir* (enrojecer).
- El 3o reagrupa todos los verbos irregulares, como por ejemplo *voir* (ver), *croire* (creer), *faire* (hacer), entre otros.

El participio pasado puede también ser empleado solo. Por lo tanto tiene un valor muy próximo al de un adjetivo. Se puede decir que, en este caso, el auxiliar être (ser) es implícito, sobre entendido:

*Moins fatigué, je vous aurais accompagné.*

(Menos cansado, los habría acompañado)



El **adjetivo** es una palabra que califica (precisa, caracteriza) un sustantivo común: *un beau film*, (una buena película). También hace concordancia con el sustantivo: *un beau jardin*, (un jardín bonito).

Existen varias clasificaciones, de adjetivos: El adjetivo demostrativo designa una persona, una cosa, una noción presente, anunciada o retomada. El adjetivo demostrativo como el artículo, hace concordancia con el género y el nombre con el sustantivo que le acompaña.

Formas del adjetivo demostrativos:

Series	singular		Plural
	masculino	femenino	Ces
formas simples	Ce, Cet	Cette	Ces...ci
formas compuestas	Ce...-ci, Cet...-Ci	Celle-ci	Ces...la
	Ce...-là, Cet...-là	Celle-là	

Los adjetivos posesivos tienen un doble estatus: participan de adjetivo - estos acompañan siempre un sustantivo con el cual se hace la concordancia; y los sustitutos, éstos son los equivalentes de moi, toi, lui, etc., éstos indican que el sustantivo al cual se refieren está en relación con la 1ª persona (la que habla), a la 2ª persona (con la que se habla), o a la 3ª persona (de la que se habla). El adjetivo posesivo reemplaza el artículo delante de un sustantivo. Por lo tanto acompaña un sustantivo y marca una relación de posesión (*ton livre* -tu libro-), de pertenencia (*ton pays* -tu país-) o una relación de situación (*notre voyage* -nuestro viaje-).

El adjetivo posesivo, como el artículo o el adjetivo demostrativo, hacen concordancia en género y número con el sustantivo. Éste varía igualmente con la persona que "posee".

*Je te laisse mes clés* (te dejo mis llaves).

*Je te laisse ma clé* (te dejo mi llave).

La forma de los adjetivos posesivos se representa mediante series de formas siguiendo la persona a la que se refieren. Estas formas varían de acuerdo al número y a la persona a la que hacen referencia.

Forma atónica:

	personas	singular		plural	
		masculino	femenino	masculino	femenino
un poseedor	1a. Pers.	mon	ma	mes	tes
	2a. Pers.	ton	ta		
	3a. Pers.	son	sa		
varios poseedores	1a. Pers.	notre		nos	vos
	2a. Pers.	votre			
	3a. Pers.	leur			leurs

El adjetivo indefinido como todos los determinantes es un acompañante de un sustantivo. Expresa ideas imprecisas liadas a la cantidad: cantidad nula (= cero), parcial, global. Puede revocar a los sustantivos animados o inanimados, o a los dos a la vez. Se puede presentar sobre una forma variable o invariable.

*Il n'a plus aucun souvenir de son enfance.*

(No tiene ningún otro recuerdo de su infancia)

Es evidente que los adjetivos y pronombres interrogativos además de los exclamativos tienen las mismas formas.

En el lenguaje oral se distinguen por el tono y en la lengua escrita por la puntuación. Los interrogativos interrogan sobre la identidad o la calidad de una persona o una cosa.

**Quelle** âge as- tu? (¿Qué edad tienes?)

Los adjetivos numerales indican el orden, el rango y son variables.

*Le musée est fermé tous les deuxièmes jeudis du mois.*

(El museo esta cerrado todos los segundos jueves del mes).

## IV. PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

Sobre el desarrollo del léxico en el niño de los 2 a 3 años de edad adquiriendo el francés como lengua materna, se plantean las siguientes preguntas que guiarán esta investigación:

¿Cuáles son los tipos de palabras que un niño de 2 a 3 años de edad utiliza primero?, ¿Utiliza los sustantivos antes que los verbos?, ¿Cuál es el proceso de adquisición de esas categorías? De acuerdo con lo anterior ¿Se aprende el léxico por categorías gramaticales?, ¿O los niños tienen su propio desarrollo de categorización?

### Objetivos

#### Objetivo general

Esta investigación tiene como objetivo general observar el proceso de la adquisición de palabras como los sustantivos, adjetivos y verbos, en un niño de los 2 a los 3 años de edad cuya lengua materna es el francés

#### Objetivos específicos

Como objetivos específicos se puede mencionar los siguientes:

\* Observar en cada etapa (2;1, 2;3, 2;6, 2;8, 2;10, 3;0) de los 2 a los 3 años de edad, el orden de adquisición de:

- sustantivos
- verbos
- adjetivos.

\* Observar el tipo y la frecuencia de cada una de las categorías mencionadas en cada etapa y en general.

## ***Hipótesis***

En el proceso de adquisición de lenguaje en el niño y con base en estudios previos, se hipotetiza que:

- 1) Los sujetos adquieren primero los sustantivos
- 2) El uso de los verbos será menos frecuente que el de los sustantivos
- 3) El uso de los adjetivos será menos frecuente que el de los verbos y el de los sustantivos.
- 4) Los sustantivos producidos por el niño entre 2 y 3 años son nombres concretos.

## **V. METODOLOGÍA**

La presente investigación es un estudio de caso, para la cual se tomaron los datos del sistema de Intercambio de Datos sobre Lenguaje Infantil CHILDES (Child Language Data Exchange System) que almacena datos procedentes de muchas lenguas, tanto de niños con un desarrollo normal como patológico. Esta base de datos es reconocida a nivel internacional, y se tiene acceso a ella en el centro de computo de la Facultad de Lenguas y Letras.

### **El sujeto**

El sujeto es un niño de 2 años de edad cuya lengua materna es el francés. Dicho sujeto es hijo único y pertenece a un nivel socioeconómico medio. Cuenta con padres profesionales que lo involucran a una temprana edad en su trabajo profesional.

### **Los datos**

Los datos provienen del sistema CHILDES. Son doce archivos que corresponden al periodo de un año (2;0, 2;2, 2,4, 2;6, 2;8, 3;0). Todos los archivos presentan una o varias situaciones de la vida cotidiana del niño que son descritas, del mismo modo en que cada diálogo fue grabado y escrito. Tales archivos en forma escrita, son la base del análisis de ésta investigación.

### **Procedimiento del análisis**

De las transcripciones escritas tomadas para este análisis:

- 1) Se depuró el corpus de aquellos elementos inducidos por el adulto con quien el niño platica y de los elementos repetidos

2) Se identificó cada elemento lingüístico de las transcripciones de lo que dice el niño.

3) Se clasificaron los datos en las siguientes categorías gramaticales: sustantivos, adjetivos, verbos, preposiciones, artículos, conjunciones, interjecciones, pronombres.

Y a su vez las categorías sustantivos, verbos y adjetivos en:

Sustantivos     - propios  
                  - comunes  
                  - abstractos

Adjetivos       - de características físicas (color, textura, forma)  
                  - de cualidades no físicas. (sentimientos, personalidad, evaluativos)  
                  - posesivos  
                  - demostrativos  
                  - numerales  
                  - interrogativos  
                  - indefinidos

Verbos           - Presente simple  
                  - Construcciones Perifrásticas en presente  
                  - Participio pasado  
                  - Pasado compuesto  
                  - Futuro  
                  - Infinitivo

4) Se cuantificaron los datos de cada categoría y se compararon con la ayuda de pruebas estadísticas (prueba t)

En esta sección se analizaron los datos de las muestras, en tres grandes secciones:

- **SUSTANTIVOS**

- **VERBOS**

- **ADJETIVOS**

Cada una de estas secciones se subdivide a su vez, en apartados más específicos acordes con las clasificaciones analizadas.

El orden que se sigue para analizar cada una de estas categorías es la siguiente:

Primero, en cada una de estas secciones se analizan las subcategorías por separado, contrastando tipos de palabras y su frecuencia. Los datos se exhiben en tablas organizadas por **Tipo**, que se entiende como el uso de las diferentes palabras que el niño utiliza y la **Frecuencia**, como la utilización de la misma palabra en diferentes ocasiones. Los porcentajes se dan a partir del total de la categoría gramatical analizada; no respecto al total del léxico de toda la muestras. Así se procede para cada muestra y cada categoría léxica.

Después se hace una comparación de totales de cada sección; para finalizar con una comparación de totales entre los tres tipos de palabras.

Cabe recordar que los resultados obtenidos pertenecen a seis muestras de registros que se le realizaron al niño en el periodo de los 2 a los 3 años de edad. (2;1, 2;3, 2;6, 2;8, 2;10, 3;10 de edad).

## VI. RESULTADOS

### SUSTANTIVOS

Los sustantivos se clasifican en propios, concretos y abstractos, y se analizan las muestras en tipo y frecuencia. El punto de referencia para el análisis de los datos es la muestra inicial (2;1) contrastados con los resultados más significativos que se observaron en la evolución del léxico del niño en cuanto a los sustantivos.

**Cuadro 1**

SUSTANTIVOS								
EDAD	Sesión	Propios	%	Concretos	%	Abstractos	%	TOTAL
2.01	TIPO	12	20	46	77	2	3	60
	FREC.	41	23	123	70	11	6	175
2.03	TIPO	14	17	68	81	2	2	84
	FREC.	46	24	137	72	6	3	189
2.06	TIPO	18	17	85	79	4	4	107
	FREC.	43	19	172	77	8	4	223
2.08	TIPO	19	16	93	79	5	4	117
	FREC.	42	19	172	78	6	3	220
2.10	TIPO	17	12	117	84	5	4	139
	FREC.	36	15	203	83	6	2	245
3.00	TIPO	20	17	92	79	5	4	117
	FREC.	34	17	160	80	7	3	201
TOTAL	TIPO	100	16	501	80	23	3	624
TOTAL	FREC.	242	19	967	77	44	4	1253



## Sustantivos Propios

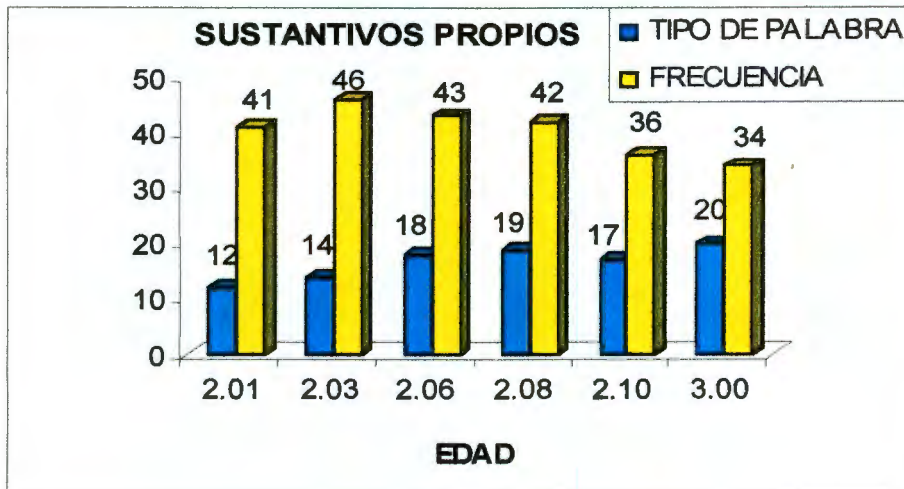


Gráfico 1

En cuanto a los sustantivos propios a la edad de 2,1 el niño utiliza 12 palabras distintas; o sea el 20% del total de los sustantivos producidos en esta muestra. La frecuencia con que los usa es de 41 ocasiones (23% del total de sustantivos).

*Maman* (mamá), *papa* (papa), *dame* (dama), *bébé* (bebé)

Mientras que en la edad de 3,0 años los tipos de palabras son 20; el 17% del total de sustantivos producidos, y la frecuencia es de 34 palabras (17%).

*Madame* (señora), *maman* (mamá), *Misette* (nombre propio), *monsieur* (señor).

Entonces de la primera muestra a la última, se observa un incremento de 8 palabras producidas en cuanto al tipo y una disminución de 7 palabras en cuanto a la frecuencia. Se aprecia el aumento de variedad en sustantivos propios, y una menor repetición de "*Maman*" de su primera muestra.

## Sustantivos Concretos

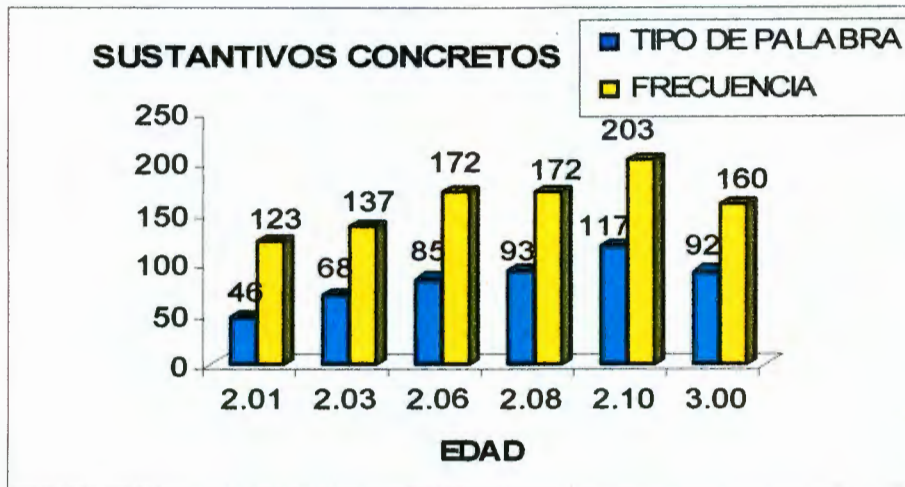


Grafico 2

En esta categoría se observa que tanto en tipo como en frecuencia, los sustantivos concretos muestran un alto incremento en su uso. Por ejemplo, en la edad de 2,1 en cuanto a tipo, se tienen 46 palabras (77% del total de sustantivos); mientras que la frecuencia muestra 123 palabras (70%).

*Raquette* (raqueta), *eau* (agua), *aiguille* (manecilla)

En la edad de 2,10 en tipo se muestran 117 (84%) palabras con una frecuencia de 203 (83%).

*Feu* (fuego), *avion* (avión), *dents* (dientes), *cigarette* (cigarro).

Si se hace la relación entre ambas edades se puede observar un incremento de 71 palabras en cuanto al tipo y 80 palabras en la frecuencia. A pesar del importante incremento en el tipo de palabras, en cuanto al porcentaje se refiere, cabe mencionar que no es tan significativo en relación a los porcentajes puesto que éste varía de acuerdo al total de palabras de cada edad.

## Sustantivos Abstractos

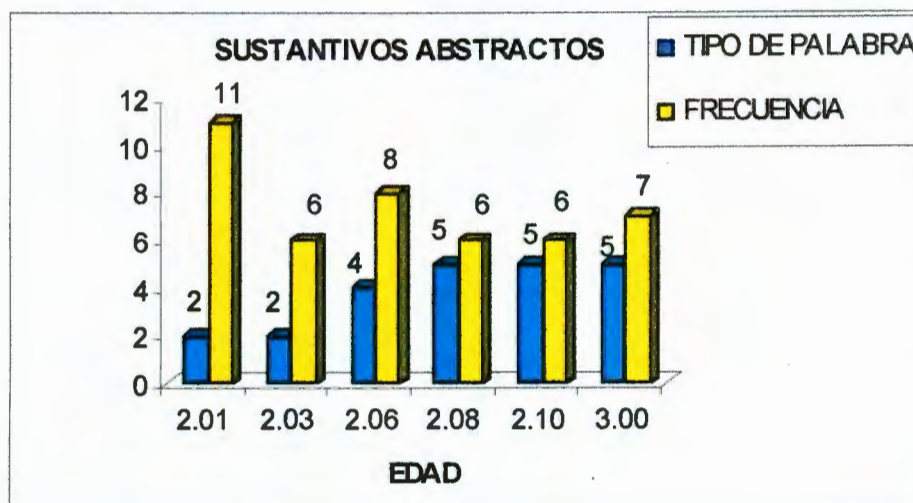


Gráfico 3

Con lo que respecta a los sustantivos abstractos el uso es evidentemente minoritario, no obstante se observa un incremento en el tipo entre los 2;1 y los 2;8 de edad con las cifras de 2 (3% del total de sustantivos) y 5 (4%), mientras que en la frecuencia el más alto registro se observa a la edad de 2;1 con una frecuencia de 11 (7%) en cual disminuye en el transcurso de la evolución del léxico.

En esta categoría el niño produce en la primera muestra analizada a los 2,1, en cuanto al tipo sustantivos abstractos sólo 2 palabras

*Musique* (música), *commissions* (encargos)

En cuanto a la frecuencia se observa la utilización de éstas en 11 ocasiones; es decir, un 6 % del total de sustantivos de esa muestra.

Mientras que a los 2;8 de edad en cuanto a tipo el niño utiliza 5 (4%) tipos de palabras.

*Bêtise* (tontería), *peine* (pena), *amour* (amor), *faim* (hambre), *musique* (música).

## **ACCIONES**

En esta segunda sección se clasificaron los verbos producidos en cada muestra a partir del tiempo verbal que marcan; esto es, en Presente Simple, Construcciones Perifrásticas en Presente, Pasado Compuesto, Participio Pasado, Futuro e Infinitivo. (Ver cuadro 2 en horizontal de la página 28)

Cuadro 2

<b>A C C I O N</b>														
<b>EDAD</b>	<b>Sesión</b>	<b>Presente simple</b>	<b>%</b>	<b>Construcciones perifrásticas</b>	<b>%</b>	<b>pasado compuesto</b>	<b>%</b>	<b>Participio pasado</b>	<b>%</b>	<b>Futuro</b>	<b>%</b>	<b>infinitivo</b>	<b>%</b>	<b>TOTAL</b>
<b>2.1</b>	TIPO	18	38	1	2	9	19	10	21	0	0	9	19	47
	FREC.	53	45	2	2	16	14	17	15	0	0	29	25	117
<b>2.3</b>	TIPO	42	47	20	22	9	10	5	6	0	0	13	15	89
	FREC.	114	66	23	13	9	5	9	5	0	0	19	11	174
<b>2.6</b>	TIPO	43	43	16	16	25	25	5	5	1	1	11	11	101
	FREC.	116	60	22	11	33	17	5	3	1	1	16	8	193
<b>2.8</b>	TIPO	33	43	15	19	20	26	3	4	0	0	6	8	77
	FREC.	95	63	16	11	29	19	5	3	0	0	7	5	152
<b>2.10</b>	TIPO	58	49	30	25	10	8	4	3	4	3	13	11	119
	FREC.	131	64	37	18	12	6	5	2	5	2	14	7	204
<b>3.0</b>	TIPO	59	41	29	20	35	24	4	3	8	6	10	7	145
	FREC.	158	56	44	16	48	17	9	3	9	3	12	4	280
<b>TOTAL</b>	<b>TIPO</b>	<b>253</b>	<b>44</b>	<b>111</b>	<b>19</b>	<b>108</b>	<b>18</b>	<b>31</b>	<b>5</b>	<b>13</b>	<b>3</b>	<b>62</b>	<b>11</b>	<b>578</b>
<b>TOTAL</b>	<b>FREC.</b>	<b>667</b>	<b>60</b>	<b>144</b>	<b>13</b>	<b>147</b>	<b>13</b>	<b>50</b>	<b>4</b>	<b>15</b>	<b>1</b>	<b>97</b>	<b>9</b>	<b>1120</b>

## Presente Simple

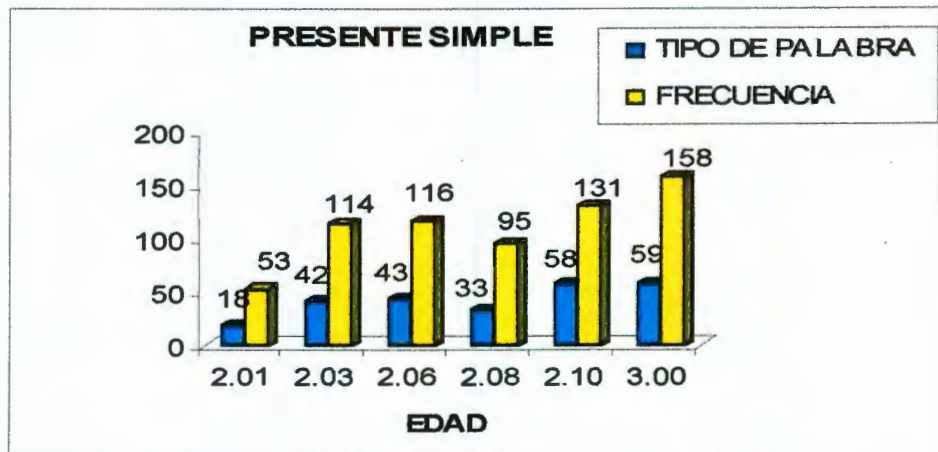


Gráfico 4

Dentro de dichas categorías verbales, el Presente Simple presenta un exagerado incremento en contraste con los otros tiempos verbales. Tal incremento es constante; sin embargo en los resultados de la cuarta muestra hay un considerable retroceso, y esto es debido a que en el momento del registro, el niño expresa un desinterés y cansancio para platicar, pese a la estimulación ejercida sobre él. En general, produjo muy poco en esta muestra.

No obstante las siguientes muestras arrojan una evolución productiva y constante tanto en tipo como en frecuencia. La manifestación de dicha evolución es evidente al observar que a los 2;1 el niño se sirve de 18 (38% del total de verbos) con una frecuencia de 53 (45%).

*Je marche* (camino), *je parle* (hablo), *je bouge* (muevo),  
*je mets* (meto).

A los 3;0 años de edad triplica la cantidad de verbos con 59 tipos, aunque en porcentaje se mantiene más o menos lo mismo (41%). En cuanto a la frecuencia, sucede algo similar, pues aumenta la cantidad

(de 53 a 158) pero viéndolo en porcentaje, el aumento no es significativos (de 45% a 56%).

*Je sais (sé), je regarde (veo), il a (tiene), je monte (subo).*

### Construcciones Perifrásticas en presente

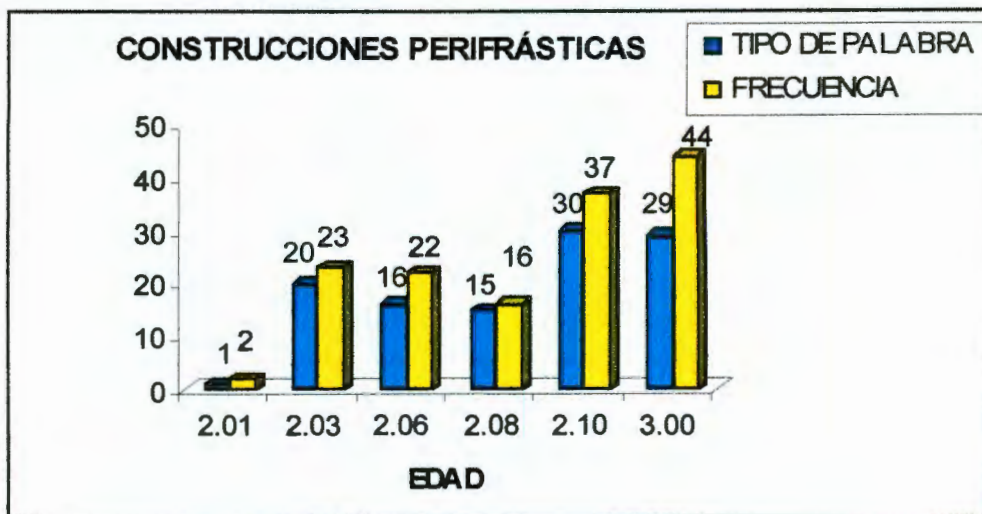


Gráfico 5

Respecto a las Construcciones Perifrásticas en Presente el niño a los 2;1 emplea una palabra (2% del total de verbos) con una frecuencia de 2 (2%).

\**Va chercher* (va a buscar),

\**va trouver* (va a encontrar),

\**va tomber* (va a caer),

\**va travailler* (va a trabajar).

A la edad de 2;3 el número de verbos en Construcciones Perifrásticas en Presente se eleva a 20 (22% del total de verbos en esa muestra) con una frecuencia moderada de 23 (13%).

\**S'il faut prendre la boîte à musique* (si hay que tomar la consola)

- \* *veux monter là* (quiero subir allá)
- \* *Faut le ranger* (hay que ordenarlo )
- On va travailler* (vamos a trabajar)

Pese a ello en las siguientes dos muestras los verbos conjugados en las Construcciones Perifrásicas disminuyen tanto en tipo como en frecuencia, y no es sino hasta la quinta muestra que se incrementan a 30 tipos de verbos (25%) con una frecuencia de 37 (18%). En la última muestra ocurre un ligero retroceso en cuanto a tipo 29 (20%). Sin embargo en la frecuencia se observa un notable incremento en cantidad producida (de 37 a 44); pero en porcentaje se queda igual (16%). (Ver tabla 7 de la página 32)

### Pasado Compuesto

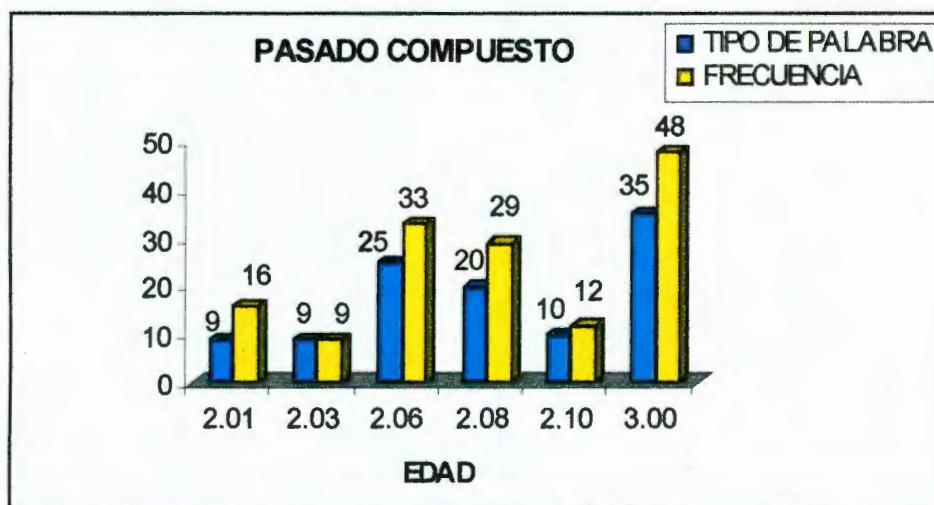


Gráfico 6

En cuanto a esta categoría, se percibe una gran evolución respecto a tipo y a frecuencia de verbos de los cuales el niño se sirve al iniciar su segundo año de vida. En la primera muestra produce 9 tipos de verbos en Pasado Compuesto (19% del total de verbos) con una frecuencia de 16 (14%).



*\*Est tombé moi (me caí )*

*\*Est fermé (se cerró)*

*\*a bu (bebió)*

*\*Est cassé (se rompió)*

Sin embargo al término de este segundo año de vida, en la muestra de tres años, el niño emplea 35 (24%) tipos de verbos recurriendo a ellos en 48 (17%) ocasiones.

*C'est Myriam qui a cassé le tracteur (es Miriam quien rompió el tractor)*

*\*J'ai tombé là (me caí allá)*

*\*Est cassé le ... là dedans (se rompió el... allá dentro)*

### Participio Pasado

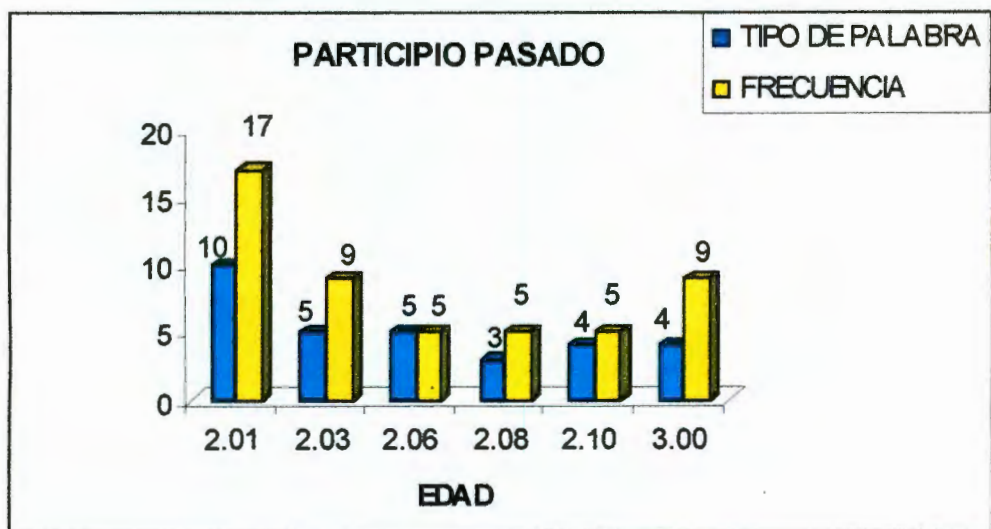


Gráfico 7

En esta sección se observa un fenómeno ya esperado: en la primera muestra el niño usa 10 (21%) tipos diferentes de estos verbos en la forma del participio pasado, con intención de referirse al pasado,

pero en su estructura no utiliza el auxiliar. De estos participios se sirve en 17 (15%) ocasiones.

\**Tombé le ours* (cayó el oso »juguete »)

\**Papa réparé le tracteur* (papá reparó el tractor)

\**Passé dans le trou* (pasó por el agujero)

Estas cifras comienzan a disminuir, a tal grado que en la muestra de 3;0 años finaliza con 4 (3%) tipos de verbos con una frecuencia de 9 (3%). Esto es debido a que el niño recurre cada vez más a la construcción francesa del Pasado Compuesto.

*J'ai mangé* (comí)

*J'ai eu deux* (tuve dos)

\**Si tout mangé* (si comió todo)

## Futuro

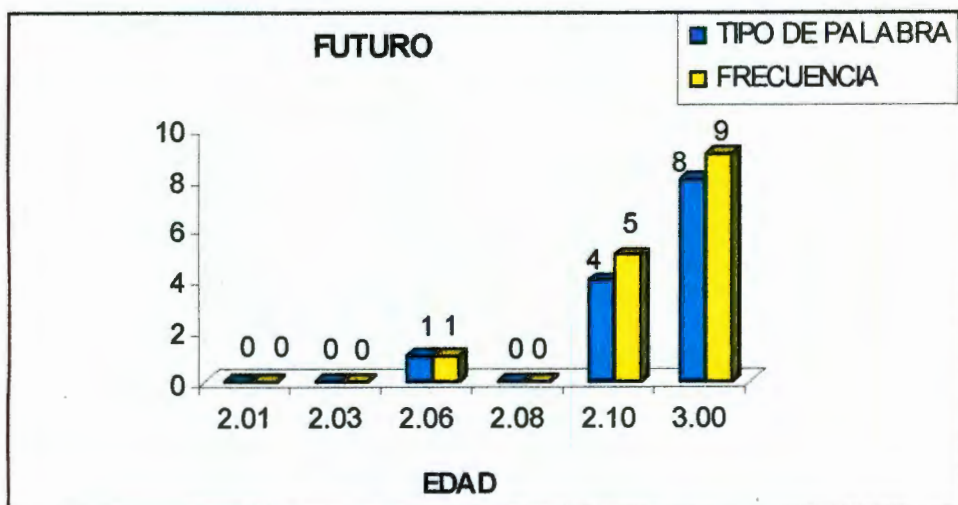


Gráfico 8

En cuanto al futuro, el niño en un principio no se sirve de este tiempo verbal. Es hasta la tercera muestra en donde el niño emplea tan sólo un verbo (2%) y nada más en una ocasión.

*prendra* (tomará)

Éste es otro de los tiempos verbales en los que se observa poco incremento, en cuanto a tipo y frecuencia del léxico. Ya que al término del segundo año de vida el niño se sirve de 8 (6%) tipos de verbos y 9 veces (3%) en la frecuencia.

*Verrai* (veré)

*s' arretera* (se detendrá)

*viendrai* (vendré)

*verserai* (vertiré).

### Infinitivo

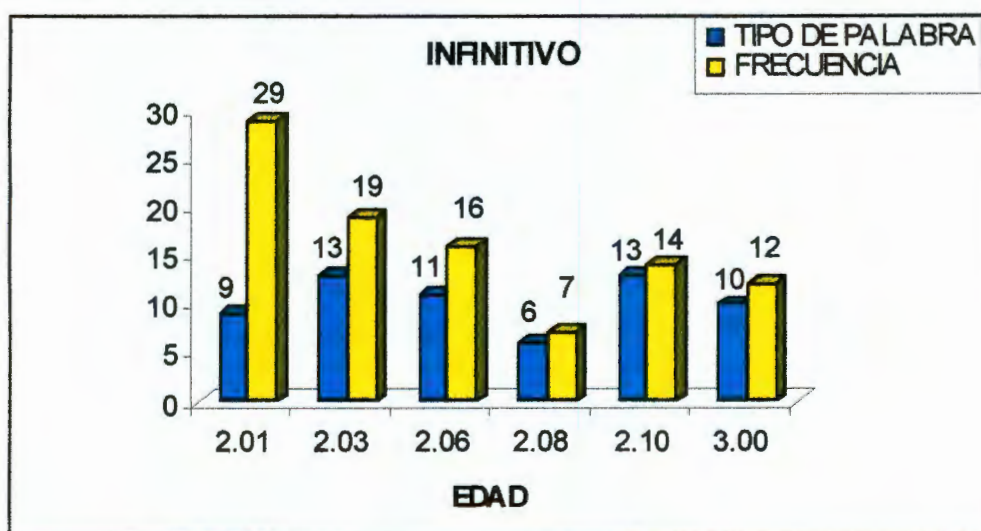


Gráfico 9

A la edad de 2;1 dentro de esta clasificación el niño recurre a 9 (19%) tipos de verbos que presentan una frecuencia de 29 (25%).

*Parler dedans* (hablar dentro)

\**Femer ça, maman* (cerrar eso mamá)

\**Faire de la musique sur le nôtre* (crear música en el nuestro)

Posteriormente a los 2;3 se percibe una evolución en donde aumenta en cantidad (13) de tipos de verbos, pero en porcentaje disminuye su aparición (de 19% a 15%). En cuanto a la frecuencia, también se aprecia una disminución tanto en cantidad (de 29 a 19)

como en porcentaje (de 25% a 11%). El uso de verbos en infinitivo sigue disminuyendo. Esto es evidente cuando el niño a los 3;0 de edad se sirve solamente de 10 (7% del total) verbos con una frecuencia de 12 (4%).

*Ça c'est pour mettre des fleurs* (esto es para poner flores)

*\*Cacher ces trucs* (esconder estas cosas)

*\*Moi j'ai fini manger* ( yo terminé de comer)

*\*Oui j' aime balancer* (si me gusta columpiarme)

La razón es clara: el niño comienza a marcar sus acciones a través de una mayor variedad de morfología verbal.

## **ADJETIVOS**

A continuación se presenta la sección de adjetivos clasificados en: físicos, no-físicos, posesivos, numerales, demostrativos, interrogativos e indefinidos. (Ver cuadro 3 de la página 36)

Cuadro 3

ADJETIVOS																
EDAD	Sesión	Físicos	%	No-Físicos	%	Posesivos	%	Numerales	%	Demostrativos	%	Interrogativos	%	Indefinidos	%	TOTAL
2.1	TIPO	10	48	7	33	4	19	0	0	0	0	0	0	0	0	21
	FREC.	26	51	16	31	9	18	0	0	0	0	0	0	0	0	51
2.3	TIPO	11	39	9	32	4	14	0	0	1	4	1	4	2	7	28
	FREC.	27	45	14	23	12	20	0	0	1	2	1	2	5	8	60
2.6	TIPO	23	52	9	20	5	11	1	2	3	7	0	0	3	7	44
	FREC.	43	52	13	16	13	16	1	1	7	9	0	0	5	6	82
2.8	TIPO	16	47	8	24	6	18	2	6	2	6	0	0	0	0	34
	FREC.	34	43	13	16	25	32	3	4	4	5	0	0	0	0	79
2.10	TIPO	14	33	11	26	4	10	6	14	3	7	2	5	2	5	42
	FREC.	36	40	18	20	9	10	11	12	10	11	2	2	3	3	89
3.0	TIPO	23	44	13	25	8	15	2	4	3	6	1	2	2	4	52
	FREC.	44	44	18	18	18	18	7	7	8	8	1	1	3	3	99
TOTAL	TIPO	97	44	57	26	31	14	11	5	12	5	4	2	9	4	221
TOTAL	FREC.	210	46	92	20	86	19	22	4.7	30	6.5	4	.08	16	3	406

## Físicos

En esta clasificación se observa que en la primera muestra el niño emplea 10 (48%) tipos de adjetivos recurriendo a ellos en 26 (51%) ocasiones.

*Petite* (pequeña)

*grosse* (gorda)

*rouge* (rojo)

*plein* (lleno).

## Físicos

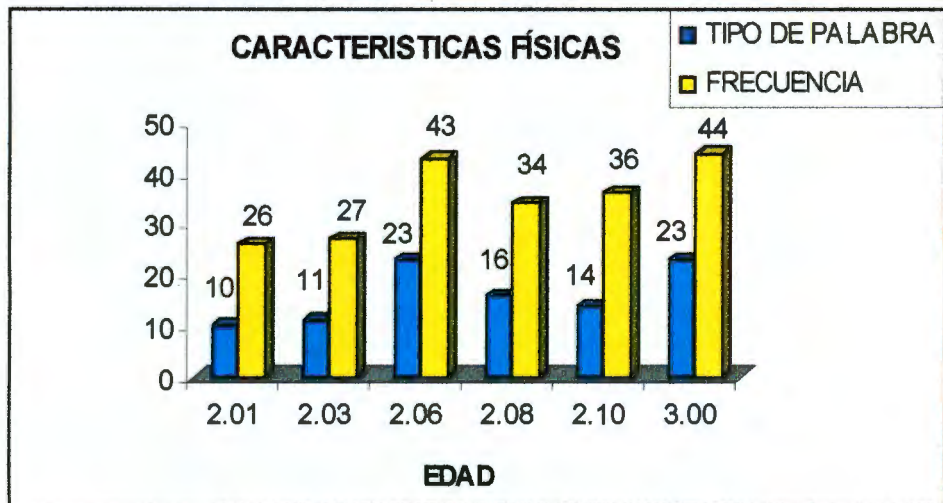


Gráfico 10

En la tercera muestra se nota un incremento de 23 (52%) tipos de adjetivos, los cuales utiliza en 43 (52%) veces. En esta edad 2;6 es donde el niño recurre con mayor afluencia a esta clasificación de adjetivos.

*Petits* (pequeños)

*violet* (violeta)

*bleues* ( azules)

*noir* (negro).

Cabe mencionar que en las siguientes muestras no se observa incremento alguno, por el contrario se nota una disminución que al término de los dos años de edad llega a producir el mismo número de adjetivos utilizados anteriormente en la tercera muestra 23 (44%) en tipo y con una frecuencia de 44 (44%). Si se habla de porcentaje, se nota una ligera disminución.

### No-Físicos

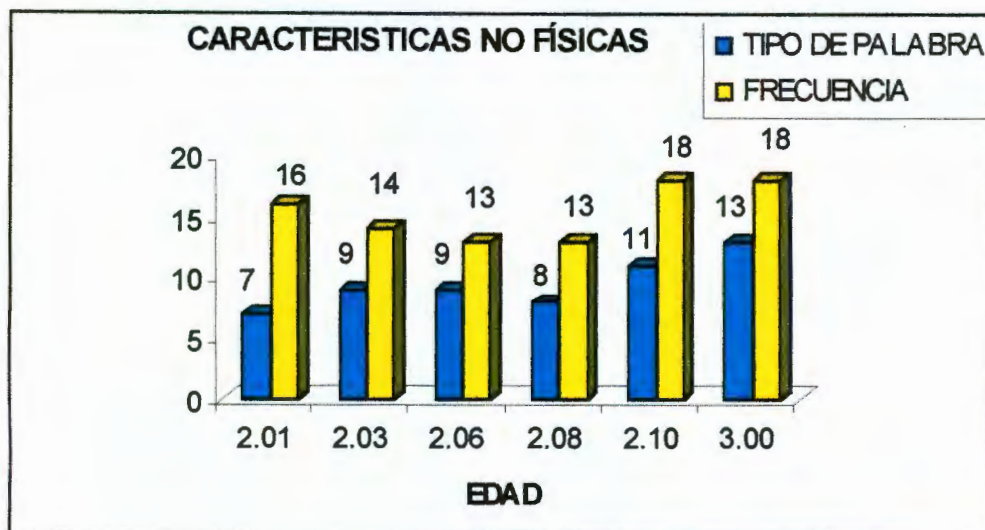


Gráfico 11

En esta clasificación el niño hace uso de 7 (33%) tipos de adjetivos al inicio de su segundo año de vida

*sage* (inteligente)

*lourd* (difícil)

*bon* (bueno)

*dur* (difícil).

Al llegar su tercer año de edad resalta su incremento en cuanto a tipo de adjetivos que emplea, el niño aumenta casi un 50% 13 (25%) no siendo así en cuanto al porcentaje neto, es decir, que mientras aumenta en este tipo de adjetivos disminuye el porcentaje total de esta clasificación.

*Drôles* (graciosos)  
*bonne* (buena)  
*mauvaise* (malo),  
*belle* (bonita).

En cuanto a la frecuencia ocurre algo similar, ya que a los 2; 0 años de edad el niño utiliza en 16 (31%) ocasiones los adjetivos que conoce y en su tercer año de vida los utiliza sólo en 18 (18%) ocasiones. Es evidente la disminución que ocurre respecto a los porcentajes.

### Posesivos

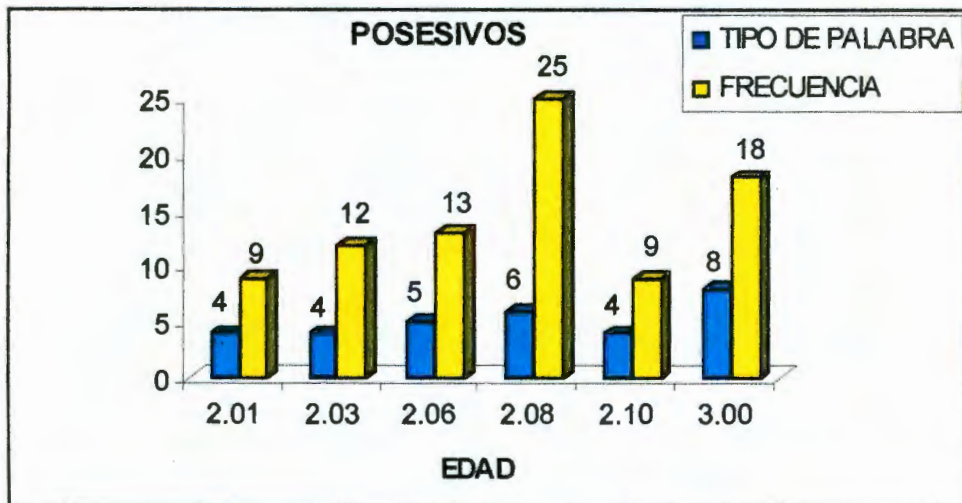


Gráfico 12

Respecto a los adjetivos posesivos a la edad de 2;1 el niño recurre a ellos en 4 (19%) ocasiones con una frecuencia de 9 (18%)

*Où il est ton verre ?* (¿dónde está tu vaso ?)

*Où il est mon ours ?* (¿dónde está mi oso ?)

*\*Dans ma met musique* (en mi pone- música)



En el transcurso de análisis de datos se observa una mínima aunque constante evolución, siendo hasta el tercer año de vida que aumenta un 50% tanto en tipo 8 (19%) como en frecuencia 18 (18%). Aunque esto no sea notorio en cuanto a los porcentajes en los cuales se observa una ligera disminución.

*\*Va trouver ma montre (va a encontrar mi reloj)*

*\*Il est plus là mon croissant (ya no esta allá mi cuerno »pan «)*

*\*Marche pas ta montre (no funciona tu reloj)*

*\*Belle ta robe (bonito tu vestido).*

### Numerales

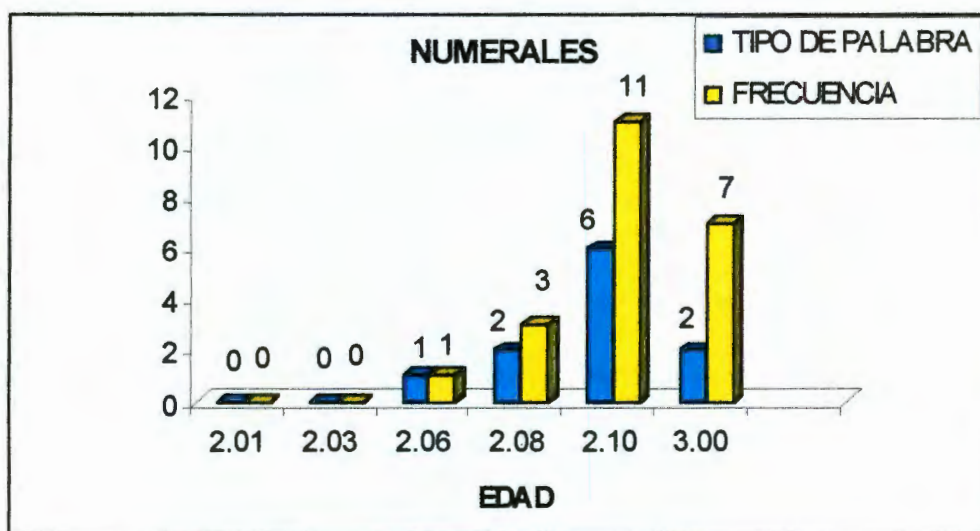


Gráfico 13

Al inicio de los dos años de edad el niño no hace uso alguno de los adjetivos numerales sino hasta los 2;6 años de edad con 1 (2%) tipo de adjetivos y una frecuencia de 1 (2%)

*Deux (dos)*

A los 2;10 años de edad alcanza 6 (14%) tipos de adjetivos y 11 (12%) son las ocasiones donde los utiliza.

*Quatre* (cuatro)  
*trois* (tres)  
*un* (uno)  
*troisième* (tercero),  
*deux* (dos).

### Demostrativos

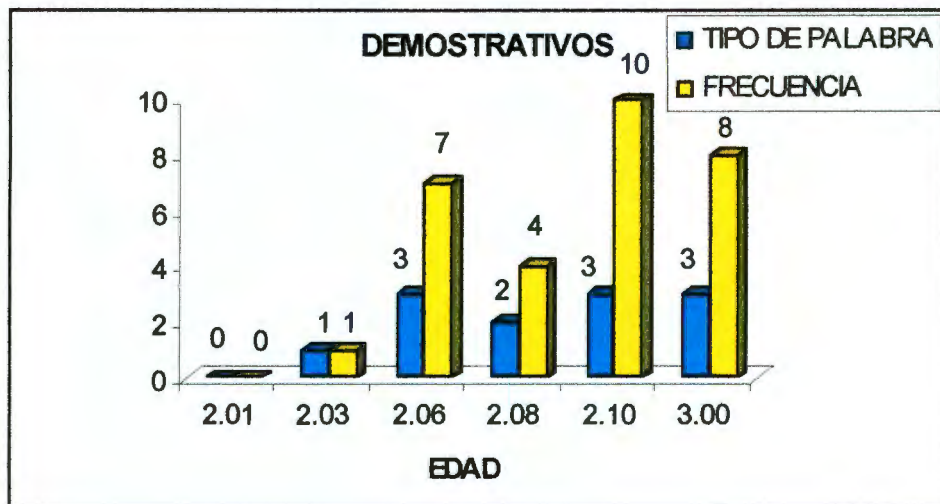


Gráfico 14

Al inicio del segundo año de vida el niño no utiliza los adjetivos demostrativos, es hasta los 2;3 años de vida en donde comienza a servirse de ellos con un tipo de adjetivo el cual ocupó el 4% del total de esa muestra, con una frecuencia de 1 (2%).

*Cette* (esta)

A los 2;10 años de edad el niño llega a servirse de 3 (7% ) tipos de adjetivos con una frecuencia de 10 (11%) siendo estos los datos mas relevantes en cuanto a esta clasificación.

*Cette* (esta)

*ce* (este)

*ces* (estos).

## Interrogativos

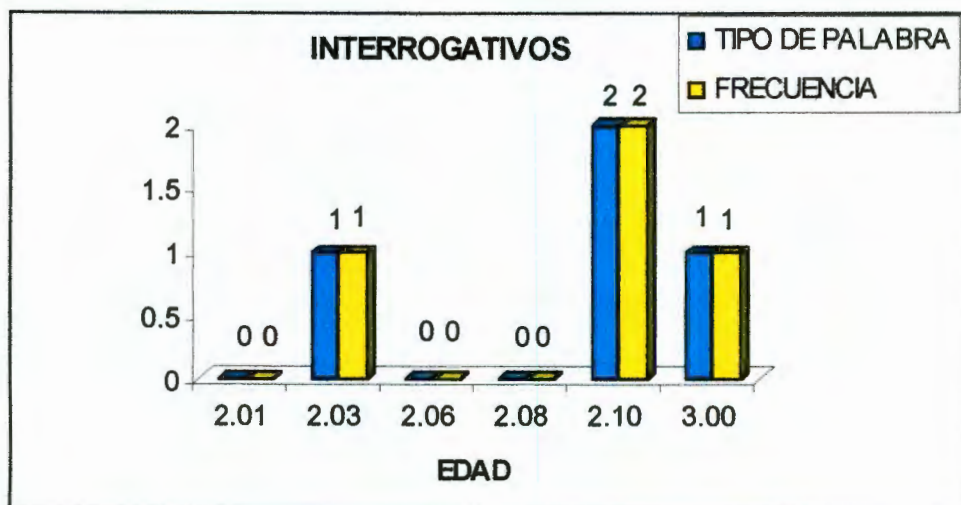


Gráfico 15

Al igual que otros adjetivos, los adjetivos interrogativos no son utilizados por el niño al comienzo de los dos años de edad y es hasta los 2;3 años de vida en donde se sirve de éstos con 1 (4%) en cuanto a tipo y con 1 (2%) en cuanto a frecuencia.

*Quelle* (cuál).

En las siguientes muestras el niño deja de utilizar estos adjetivos para retomarlos a la edad de 2;10 en donde emplea 2 (5%) en cuanto a tipo y 2 (2%) en cuanto a frecuencia .

*Quel* (cuál)

*quels* (cuáles).

## Indefinidos

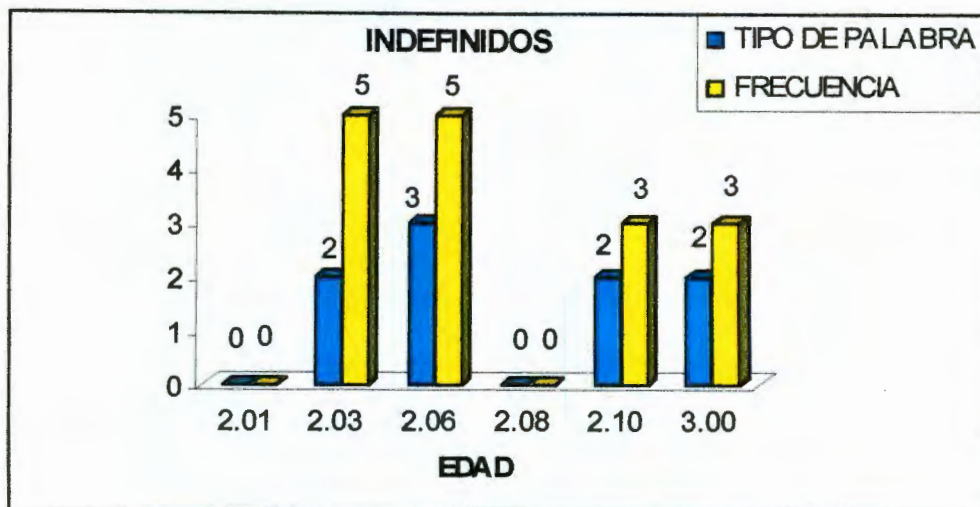


Gráfico 16

A los 2;3 años de edad se observa el comienzo de la utilización en cuanto a esta clasificación de adjetivos con 2 (7%) en cuanto a tipo y con 5 (8%) en cuanto a frecuencia.

El niño continúa sirviéndose de estos adjetivos y a los 2;6 años de su vida alcanza 3 (7%) en cuanto a tipo, con una frecuencia de 5 (6%) en frecuencia.

*Autre (otro), autres (otros), même (mismo).*

*Tous (todos), autre (otro).*

En esta clasificación se nota una clara disminución en cuanto a su uso ya que finaliza sus tres años de vida con 2(4%) en tipo y 3 (3%) en cuanto a frecuencia.

*Autre (otro), autres (otros).*

## Comparación de resultados

Contrastando los resultados de las muestras, a continuación se presenta un análisis entre las tres categorías gramaticales expuestas anteriormente, esto con el fin de presentar la categoría gramatical con mayor, mediana y menor utilización por el niño en el transcurso de su segundo año de vida.

**Cuadro 4**

Edad	Sesión	TOTAL		TOTAL		TOTAL		TOTAL
		sustantivos	%	acción	%	Adjetivos	%	
2.1	TIPO	60	47	47	37	21	16	128
	FREC.	175	51	117	34	51	15	343
2.3	TIPO	84	42	89	44	28	14	201
	FREC.	189	45	174	41	60	14	423
2.6	TIPO	107	42.5	101	40	44	17.5	252
	FREC.	223	45	193	39	82	16	498
2.8	TIPO	117	51	77	34	34	15	228
	FREC.	220	49	152	34	79	17	451
2.10	TIPO	139	46	119	40	42	14	300
	FREC.	245	45.5	204	38	89	16.5	538
3	TIPO	117	37	145	46	52	17	314
	FREC.	201	35	280	48	99	17	580

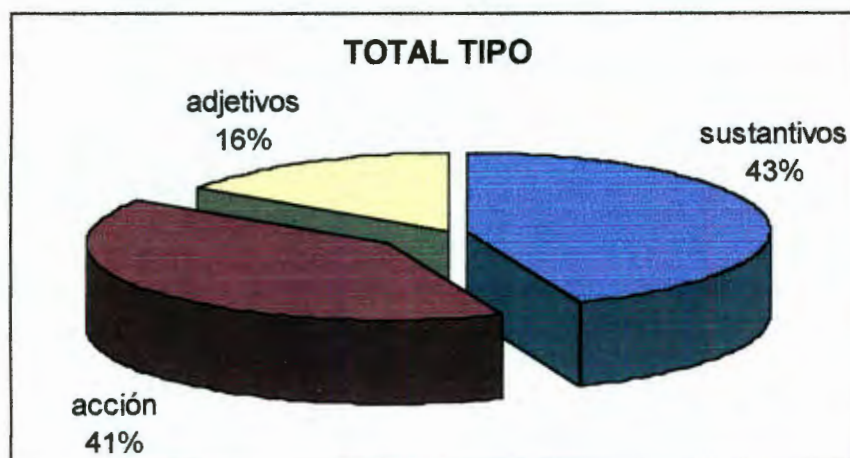
**Cuadro 5**

Total	sustantivos	%	Acción	%	adjetivos	%	
TIPO	624	44	578	41	221	15	1423
FREC.	1253	44	1120	40	460	16	2833

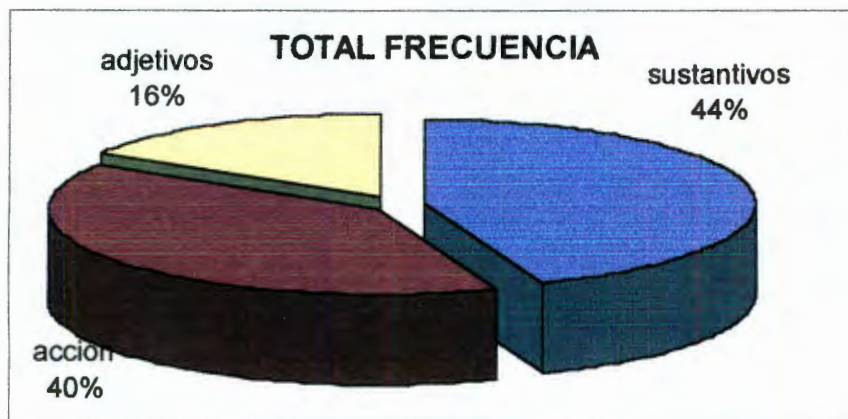
Es observable en cuanto a los sustantivos y los verbos, el gran incremento que hay en el desarrollo del léxico verbal, principalmente en el momento en el que el niño llega a los 3 años de edad; este incremento se presenta con 145 (25%) tipos de verbos y una frecuencia de 280 (25%), mientras que los sustantivos marcaron su más alto incremento en la edad de 2;10 al presentar 139 (22%) tipos de sustantivos de los cuales hace uso en 245 (19.5%) ocasiones.

Respecto a los adjetivos cabe mencionar que esta clasificación ocupa un tercer lugar, en un rango del 1 al 3, puesto que el niño recurre a ésta con menor frecuencia. Esto se puede observar en la última muestra (3 años de edad) que marca 52 (23.5%) como el más alto número de tipos de adjetivos, sirviéndose de ellos solamente 99 (21.5%) veces.

A continuación se presenta el total de tipo y frecuencia de las categorías gramaticales analizadas: sustantivos, acciones y adjetivos en porcentajes.



**Gráfico 17**



**Gráfico 18**

Estas graficas muestran de manera global los resultados obtenidos en cada una de las categorías gramaticales observadas.

Analizados los resultados se concluye esta sección, y se pasa a discutir los resultados y a establecer algunas conclusiones.

## VII. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Se sabe que el niño comienza con sus primeras emisiones antes de los 2 años; sin embargo, esta investigación se sustenta en lo referido por Bouton (1982) y Berko y Berstain (1999), quienes muestran que a la edad de los 2 años, el niño cuenta ya con la capacidad necesaria para emitir una mayor fluidez léxica. Es en este periodo donde el niño toma mayor conciencia de sí mismo.

El niño de los 2 a los 3 años de edad no usa las estructuras gramaticales de una forma canónica; sin embargo, el significado de sus frases es más claro, su lenguaje mejora día con día; conoce nuevas palabras y juega con ellas, combinándolas a tal grado que cuando las emite pueden ser innovadoras y originales, distintas a los de los adultos.

Naturalmente su gramática no es compleja y todavía es incapaz de transmitir mensajes gramaticalmente correctos.

Ejemplo: cuando dice: *parler dedans* (hablar dentro), en realidad la madre sabe que el niño quiere decir: *maman, je veux parler au micro* (mamá quiero hablar por el micrófono).

Como se observó, el mayor porcentaje en cuanto a la utilización de tipo y frecuencia corresponde a la categoría de los sustantivos, y en su mayoría a los sustantivos comunes, debido a que el vocabulario del niño se centra en las cosas que le importan de su vida cotidiana.

Otro tipo de palabras que utilizó con mucha frecuencia fue el de los sustantivos propios como la familia y sus amigos por ejemplo: *Maman* (mamá), *papa* (papa), *dame* (dama), *bébé* (bebé), *Madame* (señora), *maman* (mamá), *Misette* (nombre propio), *monsieur* (señor).



Las palabras que utiliza tienen más que ver con el nombre de objetos y personas que con las características de éstos.

En cuanto a los sustantivos abstractos se observó que el niño tiene un mayor grado de dificultad al utilizarlos; ya que como se mencionó anteriormente, utiliza más bien palabras con las que tiene mayor contacto físico. El niño empleó sustantivos abstractos como: *bêtise* (tontería), *peine* (pena), *amour* (amor), *faim* (hambre), *musique* (música).

De acuerdo con las investigaciones de Hernández Pina (1984), quien encontró un 65% dedicado a los sustantivos en su estudio de caso de una niña hispanohablante, y con Crystal (1997; 244), quien dice que el 60% de las palabras son utilizadas como sustantivos, en el presente estudio de caso se observó que un 43% del total corresponden a los sustantivos. Es un porcentaje considerable que muestra que la mayor parte de las palabras utilizadas por el niño son sustantivos. De acuerdo con Nelson (Dale, 1980), Benedict (1979) y Rescorla (1980), los sustantivos predominan en la producción temprana en un promedio de 75 a 100 palabras.

Los verbos que utilizó con mayor frecuencia hacen referencia a acciones que de alguna manera recaen sobre sí mismo: "*balancer* (balancear), *marcher* (caminar), *regarder* (ver), *manger* (comer), *pouvoir* (poder), *vouloir* (querer), *je sais* (sé), *je regarde* (veo), *il a* (tiene), *je monte* (subo). Estos tipos de verbos en su gran mayoría fueron utilizados en presente: de un total de 578 tipos de verbos utilizados en total 253 tipos de verbos pertenecen a la clasificación de acciones en presente con una frecuencia de 667.

El segundo lugar de la clasificación de las acciones lo ocupa la categoría de los verbos utilizados en construcciones perifrásticas en presente: *peux apporter* (puede traer). Esta clasificación de verbos son de alguna manera utilizados como los verbos anteriores.

El tercer lugar lo ocupa el pasado compuesto con 108 tipos de verbos de un total de 578 y con una frecuencia de 147.

Los verbos utilizados en infinitivo, que en un principio se pensó que serían los más utilizados, debido a la complejidad que existe en cuanto a la conjugación de los verbos, ocupó el cuarto lugar con 62 tipos de verbos utilizados y 97 ocasiones en las que los utilizó. Fue a los 2;3 de edad donde se observó el mayor número en cuanto a tipo (13) de verbos en infinitivo.

El participio pasado fue uno de los verbos con menor grado de utilización por parte del niño, donde se observaron verbos como: *manger* (comer) de los cuales se podría decir que no se utilizaron de una manera muy adecuada ya que estos verbos se utilizaron sin auxiliar y en realidad se tendría que decir : *J'ai mangé* en lugar de *mangé*.

El futuro ocupa el último lugar en esta clasificación de las acciones, con 13 tipos de verbos donde se observa y se vuelve a confirmar que el presente ocupa un lugar primordial en el habla del pequeño.

Sin embargo, a esta edad el niño se refiere a sí mismo en tercera persona ejemplo: "*veux jouer*" (quiere jugar), en lugar de "*je veux jouer*" (yo quiero jugar); es decir, desde muy temprana edad el niño intenta desarrollar una comprensión propia de la gramática pero aún comete errores.

En las investigaciones realizadas por Hernández Pina (1984) y Crystal (1997) se observa que un 15% y un 20 %, respectivamente, son dedicados a las acciones. En la presente investigación, las acciones en cuanto a tipo obtuvieron un 41%, por lo tanto ocupan un segundo lugar dentro de las categorías gramaticales observadas.

Tanto Nelson (Dale, 1984) como Crystal (1997) hacen referencia en sus investigaciones a los adjetivos como una categoría minoritaria en su utilización, en comparación con los sustantivos y las acciones.

Evidentemente en esta investigación los resultados muestran un uso menos frecuente de esta categoría gramatical, aunque el niño ya produce algunos al inicio del periodo investigado (de los 2 a los 3 años). Dicho uso no es tan significativo. Los adjetivos a lo largo de este periodo muestran un incremento constante y frecuente; sobre todo los adjetivos físicos. Ejemplo: *grand* (grande), *petit* (pequeño), *rouge* (rojo), *sale* (sucio). De un total de 221 adjetivos, 97 tipos de adjetivos pertenecen a la clasificación de los adjetivos físicos, ocupando así un primer lugar en cuanto a su utilización.

Los adjetivos no físicos como: *prêt* (listo), *bonne* (buena), *content* (contento) ocuparon un segundo lugar, con 57 tipos de adjetivos y con una frecuencia de 92.

Se observó también el uso constante y repetitivo de los adjetivos posesivos como: *mon*, *mien* (mío), *ma*, *miente*, (Mía), con 31 tipos de estos adjetivos de un total de 221.

A partir de los datos arrojados por el análisis de la investigación se puede observar a nivel global, que el niño inicia su segundo año de vida con un número considerable de sustantivos, siendo 60 (47%) los tipos de sustantivos (incluidos propios, concretos y abstractos) y 175

(51%) la frecuencia de su uso; esto en relación a los 47 (37%) tipos de verbos que usa el niño en 117 (34%) ocasiones y a los 21 (16%) tipos de adjetivos que el pequeño emplea en 51 (15%) ocasiones (Ver cuadro 4).

Esto en comparación con el tercer año de vida, es evidentemente notorio el desarrollo en el que el niño incrementó su vocabulario a nivel de sustantivos, verbos y adjetivos, ya que utiliza 117 (37%) tipos de sustantivos en menor frecuencia 201 (35%) que al inicio del segundo año. También son considerables los 145 (46%) tipos de verbos que aunque no estén gramaticalmente bien conjugados los emplea en 280 (48%) ocasiones. En cuanto a los adjetivos se observa el uso de 52 (17%) tipos de estas palabras usadas en 99 (17%) veces.

Con estos datos podemos concluir hasta aquí, que evidentemente son los sustantivos los que más emplea y adquiere el niño, siendo los verbos los que ocupan un segundo lugar en el léxico del niño. Finalmente se puede apreciar que el niño no tiene un significativo uso de los adjetivos; sin embargo, el incremento de éstos es muy notorio.

El uso del léxico por parte del niño mejora pero sigue produciendo frases agramaticales. Una característica del habla a esta edad es la de aplicar las reglas gramaticales sin excepciones, como cuando el niño realiza preguntas y utiliza un adjetivo interrogativo en lugar de otro: *Par quoi il sort le feu?* En lugar de decir *Pourquoi sort le feu?* (¿por qué hay fuego?).

A los 2 años los avances continúan y el niño se interesa en conocer el nombre de las cosas, nombrarlas y continuamente hace preguntas como: *c'est quoi ça?* (¿Qué es eso?), *c'est quoi ce truc*

*là?*(¿Qué es esa cosa que esta allà?), *Qu'est -ce qu'y a dans le petit trou?*(¿Que hay en eso?), *Où est la voiture?*(¿Dónde esta el coche?). Se observó que estas preguntas son como una estrategia utilizada por el niño para incrementar su vocabulario.

Villiers (1984) habla de la estrategia de repetición, la cual consiste en repeticiones parciales o completas por parte del niño. En esta investigación se pueden mencionar ejemplos como:

Papá : *qu'est -ce qu'il dit ?* (¿Qué es lo que dice?)

Mamá : *cheval* (Caballo)

niño: *cheval* (Caballo)

mamá: *eh ben ça y est tu démontes tout!* (Está bien, desmonta todo)

niño: *eh ben Ça y est tu démontes tout* (Está bien, desmonta todo)

Con respecto a las estrategias utilizadas por los niños, muchas de las expresiones se caracterizan por los titubeos, las repeticiones, los falsos comienzos y las palabras de "relleno" como *eh*, *bueno*, u *o sea* (llamadas a veces pausas llenas, o bien muletillas) (Berko y Berinstein, 1999). Tales disfluencias o interrupciones son más comunes de lo que se piensa; pero tendemos a no tenerlas en cuenta:

Papá: *Il te plaît le collier?* (¿Te gusta tu collar?)

Niño : *Hop là*

Papá: *De quelle couleur est le collier?* (¿De qué color es el collar?)

Niño: *Hop là*

En este fragmento de dialogo transcrito entre el niño y el padre, es evidente la estrategia de "relleno" que el pequeño emplea al no querer responder a su padre.

Para Nelson (Dale, 1984) casi todos los niños adquieren un vocabulario de por lo menos 50 palabras antes de empezar a juntar 2

o más de ellas. En esta investigación de caso también se observó que el niño comienza con frases sencillas de 2 o más palabras: *raquette de qui?* (¿De quién es la raqueta?); pero al término de los 2 años emplea frases más complejas y gramaticalmente correctas: *mais non, il faut la mettre là* (claro que no, hay que meterla allá- hablado de una grapa).

Con respecto a las preguntas de investigación planteadas al inicio de este proyecto y de acuerdo al análisis de los datos, se pueden dar las siguientes respuestas.

A través de los datos observados no se puede ver qué categoría gramatical utilizó primero el niño; si no más bien se observó en qué porcentaje fueron empleadas cada una de estas categorías. Entonces no se puede hablar de cuál es primero y cuál es después, lo que se puede decir es que los sustantivos ocupan el primer lugar dentro del léxico utilizado por el niño, los verbos un segundo lugar y los adjetivos un tercero.

En cuanto al proceso de adquisición se puede calificar como continuo, ya que en los datos manejados en cifras se observó un incremento constante durante este periodo.

No se puede considerar el hecho de que se aprende el léxico por categorías ya que el niño adquiere y usa lo que a él le sirve para expresarse.

En cuanto a la hipótesis se podría decir que esta investigación responde a las expectativas con las cuales se inició; analizando los datos se observó que efectivamente los verbos son utilizados con menor frecuencia que los sustantivos y que éstos son principalmente sustantivos concretos; los adjetivos, como se había planteado en las hipótesis, ocupan un menor porcentaje en cuanto a su utilización.

Los objetivos planteados fueron cumplidos satisfactoriamente, ya que en la presente investigación se observó el proceso de adquisición de las categorías gramaticales: sustantivos, verbos y adjetivos. En cada etapa y de manera global del periodo estudiado (2;1, 2;3, 2;6, 2;8, 2;10, 3;0) en el que se analizó el tipo y la frecuencia de las categorías gramaticales propuestas.

Se sugieren más investigaciones sobre la lengua francesa ya que como se mencionó en la justificación existen realmente pocos estudios al respecto. Este tipo de investigaciones puede convertirse en un instrumento teórico que ayude a entender mejor el desarrollo de los niños de esta edad.

A quienes nos dedicamos a la docencia, hemos observado que a los hablantes de lengua extranjera se les suele distinguir por el acento, también porque cometen errores gramaticales y léxicos. Dichos estudiantes de lengua extranjera pueden progresar de forma lenta o a un ritmo aceptable para después frenar o incluso detenerse antes de alcanzar un uso de la lengua libre de errores o bien más fluido. De aquí parte el interés de la pedagogía por fomentar una enseñanza más eficaz y conveniente para el desempeño del estudiante de una segunda lengua.

También se ha visto que las estrategias de adquisición que se imitan son las mismas utilizadas en el proceso de adquisición de la lengua materna, por ejemplo al igual que los pequeños, adquieren a menudo algunas frases útiles a las que pueden añadir palabras nuevas, los estudiantes de segunda lengua también utilizan fragmentos imitados como primera estrategia comunicativa. Estas estrategias tienen como objetivo evitar que surjan problemas de comunicación, así como el emplear confirmaciones de comprensión, o reparar dichos

problemas, utilizar peticiones de aclaración, hablar más despacio, usar repeticiones y reformulaciones y enfatizar las palabras claves.

En nuestra experiencia como profesores de francés hemos observado con más claridad como los alumnos independientemente del método que se utilice para su enseñanza, usan estrategias para facilitar su aprendizaje, como por ejemplo la estrategia de repetición cuando se trata de fonética, también se usa con mucha frecuencia el léxico que se observa en esta investigación como lo son los sustantivos verbos y adjetivos con bastante frecuencia e interés por parte de los alumnos.

En cuanto a la gramática se presentan las mismas restricciones que la gramática de la lengua materna de los estudiantes, o bien incluyen tipos de reglas o estructuras “no naturales” o imposibles.

La investigación de los lingüistas sobre la adquisición de una segunda lengua ha contribuido sobremanera a la comprensión que poseemos de la complejidad del conocimiento gramatical, que a su vez los estudiantes han de adquirir en el estudio de una segunda lengua; además del conocimiento a partir de la influencia de la lengua materna sobre el proceso de adquisición. Los lingüistas, sin embargo, no se interesan por muchos de los aspectos de la habilidad lingüística en la segunda lengua que los estudiantes consideran importantes como: el vocabulario, las expresiones socialmente útiles y las reglas de conversación. Tampoco están interesados en la eficacia de la motivación, la aptitud, el input proporcionado o a la instrucción (Berko1999).

Estos conocimientos ayudan a especialistas en enseñanza a reconocer los fundamentos teóricos de sus decisiones pedagógicas, les sirve de soporte para analizar las metodologías, los materiales didácticos y los métodos de evaluación para obtener de esta manera óptimos resultados.



## VIII. Bibliografía

- Antinucci, F. y Parisi, D. 1973. "Los comienzos del desarrollo semántico en el lenguaje del niño". Studies of child language development, New York: Ed. Holt.
- Bailly, R. et All, 1987, nouveau petit larousse illustré 97<sup>a</sup> edición
- Bardovi-Harling, K. 2000. Tense and Aspect in Second Language Acquisition: From, Meaning, and Use. Blackwell, Oxford (Language Learning Monograph Series)
- Berko G. J. y Berstein R. N. 1999. Psicolingüística, Madrid: McGraw Hill, 2<sup>a</sup>. Edición.
- Bouton, Ch. 1982 "El desarrollo normal del lenguaje", El desarrollo del lenguaje, París: Ed. De la UNESCO 2<sup>a</sup> edición.
- Brown, R., Cazden, C., y Bellugi, V. 1988. The child's grammar from I to III. Ed. J. P. Hill. Minnesota symposium on child psychology. Minneapolis.
- Clark, E. 1973 "What's in a word? On the child's acquisition of semantics in this first language. En T.E. More (Dir), cognitive development and the acquisition of language. New York: Academic Press.
- Clemente, E. y R. A. 1995. Desarrollo del lenguaje. Barcelona: Octaedro Universidad.
- Crystal, D. 1997 The Cambridge Encyclopedia of language, 2<sup>a</sup> edición
- Chevalier J. et All, 1987, "Grammaire Larousse de français contemporain", Francia, ed. Larousse.

- Dale, P. 1980. "El desarrollo semántico", Desarrollo del lenguaje, un enfoque psicolingüístico, México : Trillas.
- De Villiers P.A. et. All. 1984. "Primer Lenguaje", Experiencias cruciales, Madrid: Ed. Morata , 3ª. Edición.
- Fletcher et All (Barret M. ), 1995 "The hand book of child language"  
Blackwell reference, Great Britain.
- Fletcher et All (Eve Clark ), 1995 "language acquisition : the lexicon and syntax" Great Britain.
- Gaillard Bénédicte, 1996." Pratique du français de A à Z, Francia : Hatier.
- Gallaway C. y Richards B. (Cazden y Brown), 1999."Input and interaction in language acquisition ", Cambridge University press.
- Giordano H. y L.H. 1978. "La dislexia escolar", La Psicomotricidad: motricidad y lenguaje, México: Progreso.
- Hernández P.(1984), "Teorías Psico-sociolingüística y su Aplicación a la Adquisición del Español como Lengua Materna", El Lenguaje Humano: Teorías Psicosociolingüísticas sobre su Adquisición, Madrid: Ed. Siglo XXI, 1ª edición: 5-63.
- Lenneberg E. et All. 1982. "Las primeras palabras", Fundamento del desarrollo del lenguaje, México: Alianza.
- Mc Loughlin, B. 1990 "The relationship between First and second Languages: Language Proficiency and language aptitude".

Harley, B., Allan, P., Comming, J., Swain, M. The Development of second language proficiency. Cambridge University Press (applied Linguistics).

Michnick Golinkoff, R. y Hirsh-Pasek, K. 2001. Cómo hablan los bebés. México: Oxford University Press.

Newman y N. 1986. "Manual de Psicología infantil", Desarrollo del lenguaje, México: Ed. Limusa.

Rescorla L. y Mirak J. 2000. "Vocabulary growth in late talkers lexical development from 2;0 to 3;0", *Child Language*. 27: 293-311.

Revilla de Cos, S. 1988. "Gramática española moderna, un nuevo enfoque", México: McGraw-Hill, 2ª Edición.

Snow, C. 1999 « Bilingüismo y adquisición de una segunda lengua ». Berko G. Y Berstein, N. Psicolingüística, España: McGraw-Hill 2ª edición.